

**JCDC-1.5**

**Cyklonová odsávací jednotka**  
**Cyklónová odsávacia jednotka**  
**Ciklon elszívó egység**  
**Cyklonowe urządzenie odciągowe**

CZ Návod k obsluze  
(překlad původního návodu)  
SK Návod na obsluhu  
(preklad pôvodného návodu)  
HU Használati útmutató  
(eredeti használati útmutató fordítása)  
PL Instrukcja obsługi  
(tłumaczenie oryginalnej instrukcji)



man\_121-JCDC-15M\_A4ob\_Odsavač pilin a prachu\_CZ+SK+HU+PL\_v1.3

Výrobce / Výrobca / Gyártó // Producent:

JPW (Tool) AG  
Tämperlistrasse 5  
CH-8117 Fällanden  
Switzerland  
Phone +41 44 806 47 48  
Fax +41 44 806 47 58  
jetinfo.eu@waltermeier.com  
www.jettools.com

Distributor / Distribútor / Forgalmazó / Dystrybutor:

IGM nástroje a stroje s.r.o.  
Ke Kopanině 560, 252 67, Tuchoměřice, Praha-západ  
Česká republika  
+420 220 950 910 Fax: 220 950 911  
Email: prodej@igm.cz  
www.igm.cz

## CE-ES-Prohlášení o shodě

Výrobek: Cyklonová odsávací jednotka

**JCDC-1.5**  
**Typové číslo: 717515M**

Značka: JET

Výrobce:  
JPW (Tool) AG, Tämperlistrasse 5, CH-8117 Fällanden, Switzerland

Na vlastní zodpovědnost Tímto prohlašujeme, že tento produkt vyhovuje následujícím předpisům:

- \* 2006/42/EC Machinery Directive
- \* 2014/30/EU EMC Directive (Electro Magnetic Compatibility)

Konstruováno ve shodě s:  
EN ISO 12100 : 2010  
EN 60204-1 : 2006+AC:2010  
EN 55014-1:2006+A2:2011  
EN 55014-2:2015

Technickou dokumentaci zpracoval:  
Head Product-Mgmt. JPW (Tool) AG



2018-02-26 Jan Dätwyler, General Manager  
JPW (Tool) AG, Tämperlistrasse 5, CH-8117 Fällanden, Switzerland

Vážený zákazníku,

Mnohokrát děkujeme za důvěru, kterou jste nám prokázali při nákupu nového stroje JET. Tato příručka byla připravena pro majitele a uživatele **JET JCDC-1,5 Cyklonové odsávací jednotky** pro bezpečnost při instalaci, provozu a údržbě. Prosíme přečtěte si pečlivě a podrobně informace obsažené v tomto návodu k obsluze a průvodních dokladech. Stroj JET používejte dle tohoto návodu a instrukcí a získáte tak jeho maximální živostnost a výkon. Dodržujte bezpečnost práce.

Přejeme Vám mnoho pracovních i osobních radostí při práci se strojem JET.

### Obsah

#### 1. Prohlášení o shodě

#### 2. JET Záruka a Záruční servis

#### 3. Bezpečnost

##### 3.1 Poučení

##### 3.2 Obecné bezpečnostní pokyny

##### 3.3 Rizika

#### 4. Specifikace stroje

##### 4.1 Technická data

##### 4.2 Hlučnost

##### 4.3 Rozsah dodávky

#### 5. Přeprava, vybalení a sestavení

##### 5.1 Přeprava a vybalení

##### 5.2 Nástroje potřebné pro montáž

##### 5.3 Montáž (sestavení)

##### 5.4 Připojení k síti

##### 5.4.1 Uzemnění

#### 6. Práce se strojem

##### 6.1 Vypínač

##### 6.2 Odsávací hadice

#### 7. Údržba a kontrola

##### 7.1 Čištění filtru

##### 7.2 Kontrola čistoty motoru

##### 7.3 Výměna odpadního vaku

#### 8. Pomoc při poruše

#### 9. Volitelné Příslušenství

#### 1. Prohlášení o shodě

Prohlašujeme, že tento výrobek je v souladu s směrnici a normou uvedenou na předchozí straně tohoto manuálu.

#### 2. Záruka

Firma IGM nástroje a stroje s.r.o. se vždy snaží dodat kvalitní a výkonný produkt. Uplatnění záruky se řídí platnými Obchodními podmínkami a Reklamačním řádem firmy IGM nástroje a stroje s.r.o.

#### 3. Bezpečnost

##### 3.1 Poučení

Tento odsavač pilin a prachu je určen pro odsávání pilin a prachu při dřevu obrábění. Použití při jiných pracích není povoleno a může být provedeno v konkrétních případech pouze po písemné konzultaci s výrobcem.

Dodržujte minimální věk určený podle zákona.

Stroj může být používán pouze v bezvadném technickém stavu.

Vedle návodu k obsluze si prostudujte také bezpečnostní pokyny a zvláštní předpisy vaší země.

Měli byste dodržovat obecně uznávaná technická pravidla a bezpečnost práce týkající se provozu dřevobráběcích a kovoobráběcích strojů.

Za poškození vyplývající z nevhodného zacházení neodpovídá výrobce ani dodavatel. Riziko nese každý uživatel sám.

Odsávání tekutin, kovových špon, kovového prachu, šroubů, skla, plastů nebo kamene může způsobit jiskry a ty mohou poškodit části zařízení při průchodu zařízením.

Výrobek není vhodný pro použití v mokřem nebo vlhkém prostředí. Nepoužívejte přístroj na místech s nebezpečím výbuchu.

##### 3.2 Obecné bezpečnostní pokyny

Stroj může být při nevhodném zacházení nebezpečný.

Kompletně si přečtěte návod k obsluze než začnete pracovat na stroji a dodržujte veškeré pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze.

Chraňte tento návod k obsluze před nečistotami a vlhkostí a při prodeji stroje jej předejte novému majiteli.

Na stroji nejsou dovoleny žádné změny ani přestavba stroje.

Vždy odpojte Odsavač prachu od zdroje napájení před servisem nebo výměnou filtru. Při výměně nebo čištění filtru je nutné použít respirátor (Maska s filtrací).

Chcete-li snížit riziko zranění, vždy mějte vstupní odsávací otvor, pokud není připojen k odsávací hadici a následně ke stroji, zakrytý „zátkou“.

Denně před začátkem práce přezkoušejte bezproblémový chod stroje a funkce ochranných krytů. Zjištěné nedostatky na stroji nebo poškozený ochranný kryt ihned vyměňte. Stroj uvádějte do chodu pouze v dokonalém technickém stavu.

Dlouhé vlasy chraňte čepicí nebo sítkou na vlasy. Noste přiléhavé oblečení, náramky, prsteny a řetízky odložte. Noste pouze pracovní obuv, v žádném případě nenoste obuv pro volný čas nebo sandále. Dodržujte nařízení osobní ochrany.

Vždy používejte ochranu zraku a sluchu.

Postavte stroj tak, aby byl dostatek místa k obsluze. Stroj musí stát na stabilní ploše.

Ujistěte se, že napájecí kabel Vám nebrání při práci. Nikdy nesahejte na stroj v chodu.

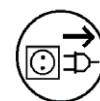
Budte pozorní na pohyb dětí kolem stroje v

chodu. Nikdy nenechávejte běžící stroj bez dozoru. Pokud opouštíte pracovní prostor stroje vždy vypněte.

Při práci pozor na prsty a jiné části těla. Nikdy nepouštějte stroj bez ochranných krytů.

Nic na stroj nestavte.

Opravu poruchy na elektrické přípojce smí provádět pouze elektrikář. Poškozený elektrický kabel ihned vyměňte.



Všechny úpravy nebo údržby se strojem provádějte pouze při odpojeném zdroji energie.

Používejte odsavač prachu pouze ve vnitřních prostorách.

Nepoužívejte odsavač na filtrování kouře, nebo těkavých plynů.

Prach ze dřeva je výbušný a může být zdravý škodlivý. Především prach z tropického dřeva a tvrdého dřeva jako buk a dub je rakovinotvorný.

##### 3.3 Rizika

Také při předepsaném používání stroje se mohou vyskytnout rizika.

Pozor na hluk.

Pozor na poškozený elektrický kabel.

#### 4. Specifikace stroje

##### 4.1 Technická data

Připojovací hrdlo	ø150 mm (2x ø100 mm)
Průtok vzduchu	1600 m <sup>3</sup> /h
Podtlak (max)	1400 Pa
Filtrace	99% částice 2 µm
Pytel pod filtrační patronou	š600 x v460 mm
Objem odpadního nádoby	75 l (ø420x500 mm)
Rozměry (dxšxv)	1195x559x1715 mm
Hmotnost	65 kg

Ventilátor	ocel
typ	radiální uspořádání lopatek
průměr ventilátoru	330 mm

Sítě	230V ~ 50 Hz
Příkon	1,5 kW
Výstupní výkon	1,1 kW, S1
Proud	4,2 A
Přípojka (H07RN-F)	3x1, 5mm <sup>2</sup>
Izolační třída	16A

##### Druhy zatížení elektrických motorů

**S1** - Trvalé zatížení

**S2** - Krátkodobý chod

(pauzy s vypnutým motorem pro vychladnutí)

**S6** - Přerušované zatížení

(zátěž střídá s volnoběžnými otáčkami)

##### 4.2 Hlučnost

Akustický hluk (dle EN ISO 3744):

LwA 82 dB(A)

Hladina hluku ve vzdálenosti 3m

75dB

Uvedené hodnoty jsou na hladině emisí a nepřevyšují hladinu pro bezpečnou práci.

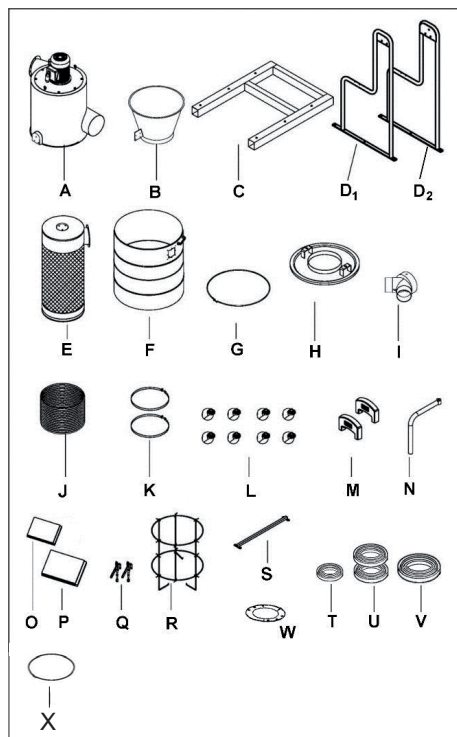
### 4.3 Rozsah dodávky

#### Tělo odsavače (Obr. 1)

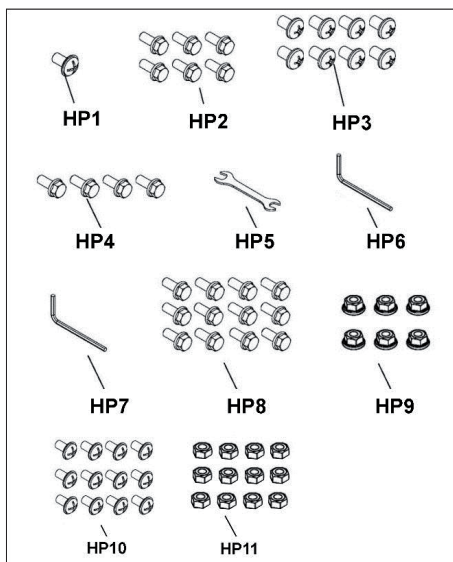
- 1 hlavní tělo - A
- 1 trychtýř - B
- 1 základna rámu - C
- 1 levá bočnice - D1
- 1 pravá bočnice - D2
- 1 mikrofiltrační patrona (s klipem pro pytel) - E
- 1 kovový odpadní kontejner - F
- 1 svěrka pro trychtýř - G
- 1 víko kontejneru - H
- 1 plastová rozbočka - I
- 1 hadice ke kontejneru - J
- 1 hadice ke kontejneru - K
- 2 svěrky pro hadici - L
- 8 pojezdová kolečka - L
- 2 plastový boční kryt stojanu - M
- 1 rukojeť k oklepu - N
- 1 pytel pod filtrační patronu - O
- 1 pytel do kontejneru - P
- 2 rychlo svěrky - Q
- 1 drátěný koš do pytle v kontejneru - R
- (3 dlouhé zahnuté dráty, 3 krátké dráty, 2 kruhy)
- 1 vzpěra rámu mezi bočnice - S
- 1 elastická těsnicí páska, 490 mm - T
- 2 elastická těsnicí páska 810 mm - U
- 1 elastická těsnicí páska, 1265 mm - V
- 1 těsnění - W
- 1 stahovací spona odpadního pytle - X

#### Spojovací vybavení (Obr. 2)

- 1 šroub s půlkulovou hlavou Phillips, 3/16"x3/8" - HP1
- 6 šroub příruba, 5/16"x1/2" - HP2
- 8 šroub s půlkulovou hlavou Phillips, M5x8 - HP3
- 4 šroub příruba, 1/4"x1/2" - HP4
- 1 očkoplochý klíč, 10/12 mm - HP5
- 1 imbusový klíč 4 mm - HP6
- 1 imbusový klíč 5 mm - HP7
- 12 šroub s přírubou, 5/16"x3/4" - HP8
- 6 matice 5/16" - HP9
- 12 šroub s čokovou hlavou Phillips, M3x12 - HP10
- 12 šestihránná matice M3 - HP11



Obr. 1



Obr. 2

### 5. Přeprava, vybalení a sestavení

#### 5.1 Přeprava a vybalení

Odsavač je přepravován v transportním obalu. Vybalte celý odsavač a zkontrolujte kompletnost obsahu a jeho nepoškozený stav. Pokud po vybalení odsavače zjistíte jeho poškození, neuvádějte ho do provozu. Je určen k provozu v uzavřených místnostech a musí být umístěn na stabilní pevné a vyrovnané povrchy.

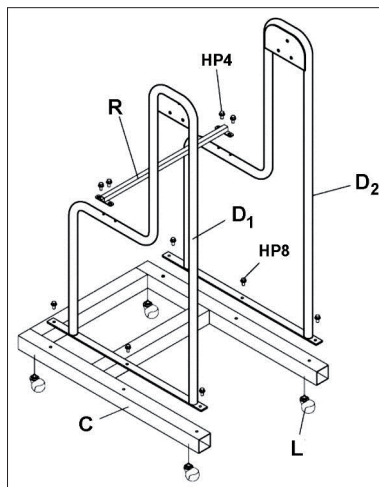
Obaly vyhazujte až po kompletním smontování odsavače a odzkoušení jeho funkčnosti. Prosím, obal zlikvidujte ekologicky.

#### 5.2 Nástroje potřebné pro montáž

imbusový klíč, 4 a 5 mm (součástí balení)  
očkoplochý klíč 10/12 mm (součástí balení)  
křížový šroubovák

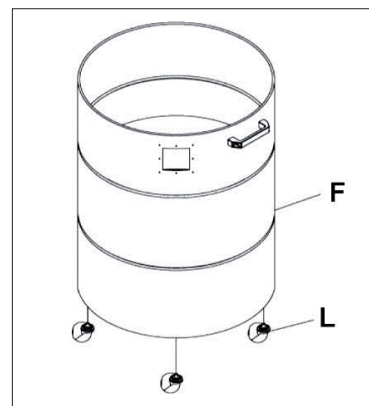
#### 5.3 Montáž (sestavení)

- 1) Našroubujte 4ks pojezdových koleček (L) k základně rámu (C). (Obr. 3)
- 2) K základně rámu (C) připevněte, levou a pravou bočnici (D1, D2) pomocí šroubů s šestihránnou hlavou a přírubou (HP8).
- 3) Mezi bočnice připevněte vzpěru (R), pomocí šroubů s šestihránnou hlavou a přírubou (HP4).



Obr. 3

- 4) Našroubujte 4ks pojezdových koleček (L) na kovový kontejner (F) (Obr.4)

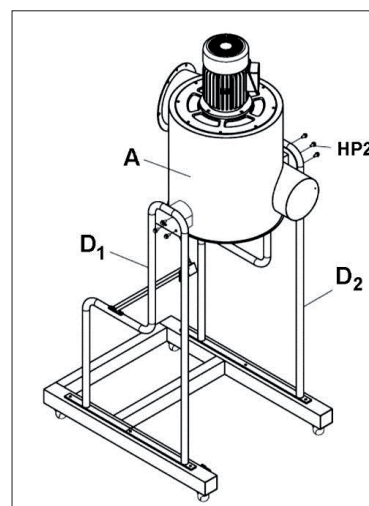


Obr. 4

5) Pomocí zvedacího zařízení, zvedněte hlavní tělo (A). Provláčením popruhů za oka na horní ploše těla. Pokud nemůžete využít k montáži zvedací zařízení. Doporučujeme zvedat tělo odsavače minimálně ve 2 lidech.

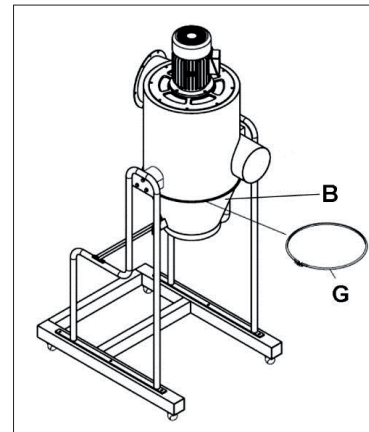
**POZOR: Hlavní tělo je těžké a mělo by se zvedat pomocí zvedacího zařízení, nebo minimálně ve dvou lidech.**

6) Přišroubujte tělo (A) mezi bočnice (D1, D2) a zajistěte pomocí 6 šroubů s šestihránnou hlavou a přírubou (HP2). (Obr. 5.)



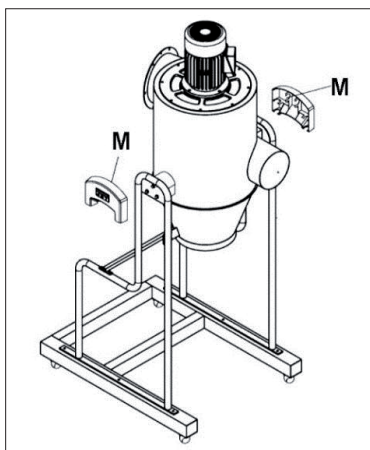
Obr. 5

7) Nasuňte trychtýř (B) pod hlavní tělo. Pevně ji upevněte pomocí svěrky (G). Viz. Obr. 6. Utáhněte šroub svěrky.



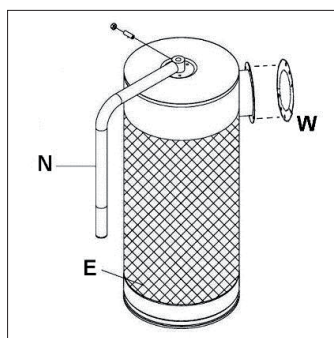
Obr. 6

8) Na levou a pravou bočnici nasadte plastový kryt (M). Viz. Obr. 7.



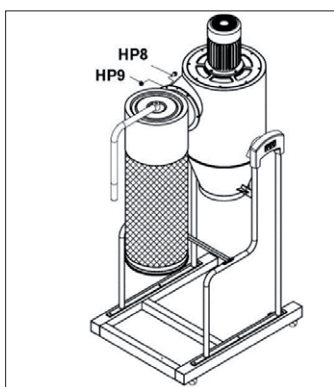
Obr. 7

9) Nasadte rukojeť (N) na horní stranu mikrofiltrační patrony (E) a zajistete ji stavěcím šroubem a maticí. Viz. Obr. 8.



Obr. 8

10) Mezi mikrofiltrační patronu a hlavní tělo vložte těsnění. Zajistete, pomocí šroubů s šestihornou hlavou a přírubou (HP8) a maticemi (HP9). Viz. Obr. 9.



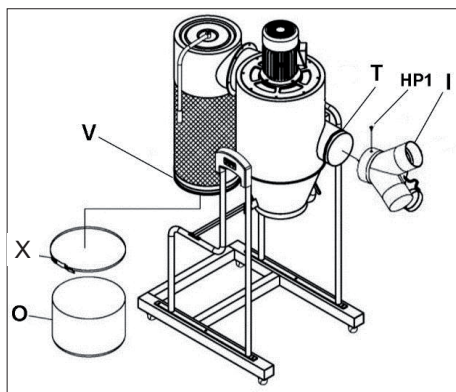
Obr. 9

11) Přilepte elastickou těsnicí pásku (T) kolem vstupního hrdla blíž k okraji. Viz. Obr. 10. Těsnicí pásku by měla zcela zakrýt mezeru mezi vstupním hrdlem a plastovou rozbočkou.

12) Nahraďte plastovou rozbočku (I) na vstupní hrdlo. S rýžovým otvorem na boku našroubujte šroub s půlkruhovou hlavou (HP1) a zajistete tak rozbočku.

13) Nalepte elastickou těsnicí pásku (V) na spodní přírubu mikrofiltrační patrony. Páska musí překrýt celý obvod příruby filtru.

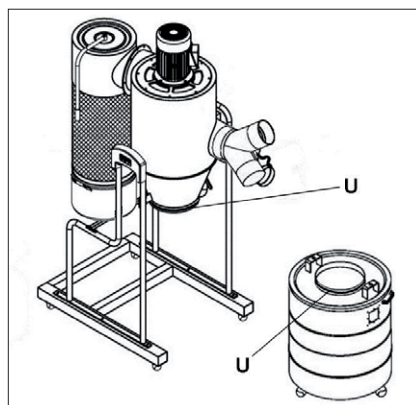
14) Nasadte igelitový pytel (O) na spodní přírubu filtrační patrony a zajistete ho pomocí svěrky (X).



Obr. 10

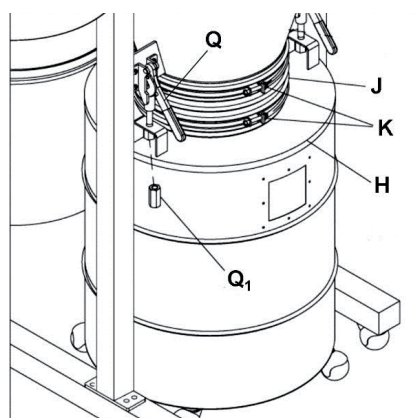
15) Přilepte elastickou ochrannou pásku (U) kolem trychtyře, až k okraji hrdla Obr. 11.

16) Přilepte elastickou ochrannou pásku (U), kolem příruby víka kontejneru. Páska musí zakrýt celý obvod příruby až k okraji.



Obr. 11

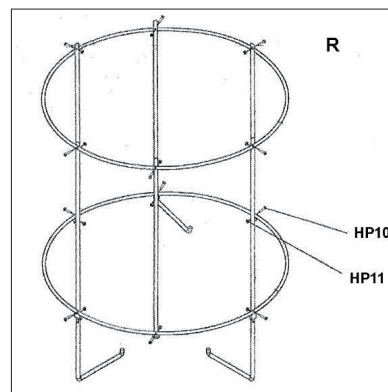
17) Nasadte hadici (J) na přírubu trychtyře a víko kontejneru. Zajistete hadici na obou koncích pomocí svěrek (K). Viz. Obr. 12.



Obr. 12

Kovový koš uvnitř kontejneru udržuje tvar odpadního pytle, když při odsávání vzniká podtlak. Pro sestavení postupujte podle pokynů:

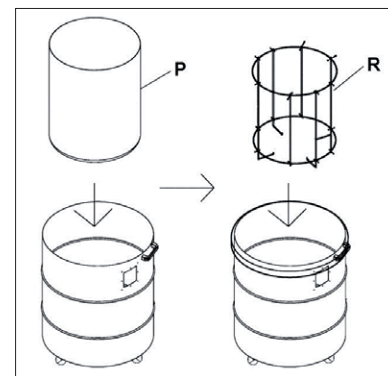
18) Drátěný koš sestavte střídavě z dlouhých zahnutých a krátkých drátů, přišroubovaných pomocí šroubů a matic (HP10, HP11) ke kruhům. Obr. 13, (**Poznámka:** Ohnuté konce na dlouhých drátech jsou na jedné straně koše a směřovány dovnitř).



Obr. 13

19) Vložte pytel (P) do kontejneru a ohněte konec přes hranu kontejneru ven. Dvornitě vložte drátěný koš (R) uhnutými dráty dolu. Obr. 14

20) Pomocí rychloupínací svěrky (Q, Obr. 12) zvednete víko kontejneru a zasuňte kontejner pod víko. Stlačte páky rychloupínacích svěrek dolu a pomocí dlouhých matic (Q1, Obr. 12) nastavte správnou výšku víka kontejneru, aby přesně doléhal na kontejner.



Obr. 14

#### 5.4 Připojení k síti

Elektrický kabel, stejně jako elektrická přípojka, musí odpovídat předpisům. Síťové napětí a frekvence musí souhlasit s údaji na odsavači.

Opravy a úpravy elektrické přípojky smí provádět pouze elektrikář s příslušným oprávněním.

##### 5.4.1 Uzemnění

Cyklonová odsávací jednotka musí být uzemněna. V případě poruchy, nebo výpadku instalačního zemnění - snižuje riziko úrazu elektrickým proudem. Odsávací jednotka je vybavena napájecím kabel, který má zemnicím kolík. Zástrčka musí být zapojena do odpovídající zásuvky, která je správně uzemněna v souladu se všemi místními elektrickými předpisy a nařízeními.

**POZOR:** Nesprávné připojení uzemňovacího kabelu může způsobit úraz elektrickým proudem.

Pokud si nejste jisti správností zapojení. Nezaprovazujte odsavač a nechte zapojení zkontrolovat kvalifikovaným elektrikářem.

Poškozený připojovací kabel okamžitě vyměňte.

## 6. Práce se strojem

### 6.1 Vypínač (Obr. 15)

Odsavač zapnete zeleným tlačítkem „I“. Červeným tlačítkem „O“ odsavač vypnete.



Obr. 15

### 6.2 Odsávací hadice

Pro připojení stroje k odsavači, použijte vhodný typ hadice. Upevněte hadici na obou stranách svěrkou.

V případě, že vstup nevyužíváte druhou výustku musí být zaslepena. Jinak snižuje účinnost odsávání a může být nebezpečná.

Obraťte se na dodavatele JET pro získání informací o rozsahu hadic a komponentů k odsávacímu systému.

## 7. Údržba a kontrola



Před provedením údržby a kontroly vytáhněte elektrický kabel ze zásuvky.

Opravy a údržbu elektrických součástí smí provádět pouze elektrikář.

Poškozené ochranné kryty ihned vyměňte!

Denně kontrolujte správnou funkci odsávání prachu a jeho hromadění v odpadním vaku (v kontejneru).

Pravidelně čistěte odsavač.

Vadné nebo poškozené díly musejí být ihned vyměněny.

### 7.1 Čištění filtru

Pokud se zmenšuje proud vzduchu procházející filtrační patronou, vyčistěte ji. Chcete-li vyčistit filtr, otočte rukojeť (N, Obr. 8). Po několika otáčkách spadá prach do odpadního vaku (O, Obr. 10).

### POZOR:

Při výměně filtru nebo při čištění je nutné mít respirátor.

### 7.2 Kontrola čistoty motoru

Pravidelně kontrolujte čistotu motoru ventilátoru. Pro zajištění správné funkce odsávání čistěte motor (pomocí hadice se stlačeným vzduchem) nebo pomocí průmyslového vysavače vysajte prach.

### 7.3 Výměna odpadního vaku

Vždy odpojte odsavač prachu od zdroje el. energie před údržbou. **Při výměně nebo čištění je nutné použít respirátor.** Zvedněte rychloupínací svěrky nahoru, pro zvednutí víka kontejneru. Vysuňte kontejner ven z pod hlavního těla.

**Doporučujeme** před vyjetím kontejneru oklepat

prach ze stěn trychtýře poklepaním na stěnu. Z odpadního pytle vyjměte drátěný koš. Vyjměte plný odpadní pytel. Vložte nový prázdný ohříte jej přes kraj odpadního kontejneru a vložte do něj drátěný koš. Zasuňte pod trychtýř a znovu sklopte dolů rychloupínací svěrky.

**Odsávací jednotka nevyžaduje speciální údržbu. Odborná údržba by měla být provedena v autorizovaném servise.**

## 8. Pomoc při poruše

Problém	Pravděpodobná příčina	Oprava
Motor nestartuje.	Přívodní kabel je odpojen od zdroje el. energie nebo od motoru.	Zkontrolujte všechny konektory.
	Nízké napětí	Zkontrolujte napětí v elektrické síti.
	Vadný vypínač.	Zkontrolujte vypínač a v případě potřeby jej vyměňte.
	Vadný startovní kondenzátor.	Vyměňte kondenzátor.
	Porucha motoru.	Zkontrolujte motor a v případě potřeby jej vyměňte/opravte.
Motor se nerozběhne a přepálí se pojistka nebo vyhodí jistič.	Mnoho zařízení na jednom zásuvkovém okruhu.	Přepojte odsavač do jiného zásuvkového kruhu.
	Zkrat v napájecím kabelu nebo zástrčce.	Zkontrolujte kabel a zástrčku - zda není poškozena izolace kabelu.
	Zkrat v zapojení motoru.	Zkontrolujte zapojení motoru zda nejsou uvolněné dráty, zkratovaná pojistka, nebo poškozená izolace.
	Nesprávná pojistka nebo jistič v síti.	Použijte vhodnou pojistku nebo jistič.
Přehřátý motor.	Přetížení motoru.	Snižte zatížení motoru.
	Porušení cirkulace vzduchu v motoru.	Vyčistěte motor ventilátoru stlačeným vzduchem.
Zastavení motoru v důsledku vypnutí jističe nebo spálení pojistky.	Přetížení motoru.	Snižte zatížení motoru.
	Zkrat v zapojení motoru.	Zkontrolujte zapojení motoru zda nejsou uvolněné dráty, zkratovaná pojistka, nebo poškozená izolace.
	Nízké napětí.	Zapojte na potřebné napětí.
	Nesprávná pojistka nebo jistič v síti.	Použijte vhodnou pojistku nebo jistič.
Hlasitý hluk a vibrace při provozu zařízení.	Uvolněné upevňovací prvky.	Zkontrolujte a utáhněte všechny upevňovací prvky na jednotce.
	Listy ventilátoru se dotýkají krytu.	Utáhněte kryt ventilátoru nebo podložku. Nasaďte kryt ventilátoru, pokud je poškozen.
	Poškození oběžného kola.	Vyměňte.

## 9. Volitelné Příslušenství

Hadice, Ø100mm, viz naše nabídka hadic

více informací na [www.igm.cz](http://www.igm.cz)

## CE-Prehlásenie o zhode

Výrobok: Cyklónová odsávacia jednotka

**JCDC-1.5**  
**Typové číslo: 717515M**

Značka: JET

Výrobca:  
JPW (Tool) AG, Tämperlistrasse 5, CH-8117 Fällanden, Switzerland

Na vlastnú zodpovednosť Týmto prehlasujeme, že tento produkt vyhovuje nasledujúcim predpisom:

- \* 2006/42/EC Machinery Directive
- \* 2014/30/EU EMC Directive (Electro Magnetic Compatibility)

Skonštruované v zhode s:  
EN ISO 12100 : 2010  
EN 60204-1 : 2006+AC:2010  
EN 55014-1:2006+A2:2011  
EN 55014-2:2015

Technickú dokumentáciu spracoval:  
Head Product-Mgmt. JPW (Tool) AG



2018-02-26 Jan Dätwyler, General Manager  
JPW (Tool) AG, Tämperlistrasse 5, CH-8117 Fällanden, Switzerland

# SK - Slovensky

## Návod na obsluhu (preklad pôvodného návodu)

Vážení zákazník,

Veľmi Vám ďakujeme za dôveru, ktorú ste nám preukázali nákupom nového stroja JET. Táto príručka bola pripravená pre majiteľov a užívateľov **JET JCDC-1,5 Cyklónovej odsávacej jednotky** pre bezpečnosť pri inštalácii, prevádzke a údržbe. Prosíme, aby ste si starostlivo a podrobne informácie obsiahnuté v tomto návode na obsluhu a sprievodných dokumentoch. Stroj JET Používajte podľa tohto návodu a inštrukcií, a získate tak jeho maximálnu životnosť a výkon. Dodržujte bezpečnosť práce.

Prajeme Vám veľa pracovných aj osobných úspechov pri práci so strojom JET.

### Obsah

#### 1. Prehlásenie o zhode

#### 2. JET Záruka a Záručný servis

#### 3. Bezpečnosť

##### 3.1 Poučenie

##### 3.2 Všeobecné bezpečnostné pokyny

##### 3.3 Riziká

#### 4. Špecifikácie stroje

##### 4.1 Technické údaje

##### 4.2 Hlučnosť

##### 4.3 Obsah balenia

#### 5. Preprava, rozbalenie a zostavenie

##### 5.1 Preprava a vybalenie

##### 5.2 Nástroje potrebné pre montáž

##### 5.3 Montáž (zostavenie)

##### 5.4 Pripojenie k sieti

##### 5.4.1 Uzemnenie

#### 6. Práca so strojom

##### 6.1 Vypínač

##### 6.2 Odsávacia hadica

#### 7. Údržba a kontrola

##### 7.1 Čistenie filtra

##### 7.2 Kontrola čistoty motora

##### 7.3 Výmena odpadového vaku

#### 8. Pomoc pri poruche

#### 9. Voliteľné príslušenstvo

#### 1. Prehlásenie o zhode

Prehlasujeme, že tento výrobok je v súlade so smernicou a normou uvedenú na predchádzajúcej strane tohto manuálu.

#### 2. Záruka

Firma IGM nástroje a stroje s.r.o. sa vždy snaží dodať kvalitný a výkonný produkt. Uplatnenie záruky sa riadi platnými Obchodnými podmienkami a Reklamačným poriadkom firmy IGM nástroje a stroje s.r.o.

#### 3. Bezpečnosť

##### 3.1 Poučenie

Tento odsávač pilín a prachu je určený pre odsávanie pilín a prachu pri obrábaní dreva. Použitie pri iných prácach nie je povolené a môže byť vykonané v konkrétnych prípadoch iba po písomnej konzultácii s výrobcom.

Dodržujte minimálny vek určený podľa zákona.

Stroj môže byť používaný iba v bezchybnom technickom stave.

Okrem návodu na obsluhu si tiež preštudujte bezpečnostné pokyny a špeciálne predpisy Vášho štátu.

Mali by ste dodržiavať všeobecne uznávané technické pravidlá a bezpečnosť práce týkajúce sa prevádzky drevoobrábacích a kovoobrábacích strojov.

Za poškodenie vyplývajúce z nevhodného zaobchádzania nezodpovedá výrobca ani dodávateľ. Riziko nesie každý užívateľ sám.

Odsávanie tekutín, kovových hoblín, kovového prachu, skrutiek, skla, plastov, či kameňa môže spôsobiť iskry a tie môžu poškodiť časti zariadenia pri prechode zariadením.

Výrobok nie je vhodný pre použitie v mokrom, ani vo vlhkom prostredí. Nepoužívajte prístroj na miestach s nebezpečenstvom výbuchu.

##### 3.2 Všeobecné bezpečnostné pokyny

Stroj môže byť pri nevhodnom zaobchádzaní nebezpečný.

Kompletne si prečítajte návod na obsluhu a uistite sa, že ste všetkému porozumeli, skôr než začnete so strojom pracovať.

Chráňte tento návod na obsluhu pred nečistotami a vlhkosťou, a pri predaji stroja ho odovzdajte novému majiteľovi.

Na stroji nie sú dovolené žiadne zmeny ani prestavba stroja.

Pred servisom, alebo výmenou filtra, vždy odpojte odsávač prachu od zdroja napájania. Pri výmene, alebo čistení filtra je nutné použiť respirátor (maska s filtráciou).

Ak chcete znížiť riziko zranenia, vždy majte vstupný odsávací otvor zakrytý „zátkou“, ak nie je pripojený k odsávacej hadici a následne k stroju.

Denne, pred začiatkom práce, preskúšajte bezproblémový chod stroja a funkčnosť ochranných krytov. Zistené nedostatky na stroji, či poškodený ochranný kryt ihneď opravte. Stroj uveďte do chodu len v dokonalom technickom stave.

Dlhé vlasy chráňte čiapkou alebo sieťkou na vlasy. Noste priliehavé oblečenie. Náramky, prstene, retiazky a kravatu zložte. Noste len pracovnú obuv. V žiadnom prípade nenoste voľnočasovú obuv, ani sandále. Dodržujte nariadenia osobnej ochrany.

Vždy používajte ochranné okuliare a ochranu sluchu.

Postavte stroj tak, aby ste mali dostatok miesta na obsluhu. Stroj musí stáť na stabilnej ploche.

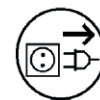
Uistite sa, že Vám pri práci nezavádzia napájací kábel. Nikdy sa nedotýkajte spusteného stroja.

Buďte pozorní na pohyb detí okolo spusteného stroja. Nikdy nenechávajte spustený stroj bez dozoru. Keď opúšťate pracovný priestor, stroj vždy vypnite.

Pri práci si dávajte pozor na prsty a iné časti tela. Nikdy nespúšťajte stroj bez ochranných krytov.

Nič na stroj nestavajte.

Opravu poškodenej elektrickej prípojky smie vykonávať len elektrikár. Poškodený elektrický kábel ihneď vymeňte.



Všetky úpravy, či údržbu stroja vykonávajte len pri odpojení od zdroja energie.

Odsávač prachu používajte len vo vnútorných priestoroch.

Nepoužívajte odsávač na filtrovanie dymu, alebo prchavých plynov.

Prach z dreva je výbušný a môže byť zdraviu škodlivý. Predovšetkým prach z tropického dreva a tvrdého dreva, akým je buk a dub je rakovinotvorný.

##### 3.3 Riziká

Aj pri predpísanom používaní stroja sa môžu vyskytnúť riziká.

Pozor na hluk. Pozor na poškodený elektrický kábel.

#### 4. Špecifikácie stroje

##### 4.1 Technické údaje

Pripojovacie hrdlo	ø150 mm (2x ø100 mm)
Prietok vzduchu	1600 m <sup>3</sup> /h
Max. podtlak	1400 Pa
Filtrácia	99% častíc 2 µm
Vreca pod filtračnou patrónou	š600 x v460 mm
Objem odpadovej nádoby	75 l (ø420x500 mm)
Rozmery (DxŠxV)	1195x559x1715 mm
Hmotnosť	65 kg

Ventilátor	ocel
Typ	radiálny usporiadání lopatek
Priemer ventilátora	330 mm

Sieť	230V ~ 50 Hz
Prikon	1,5 kW
Výstupný výkon	1,1 kW, S1
Prúd	4,2 A
Prípojka (H07RN-F)	3x1, 5mm <sup>2</sup>
Izolačná trieda	16A

##### Druhy zaťaženia elektrických motorov

**S1** - Trvalé zaťaženie

**S2** - Krátkodobý chod

(pauzy s vypnutým motorom pre vychladnutie)

**S6** - Prerušované zaťaženie

(záťaž striedaná s voľnoběžnými otáčkami)



## 4.2 Hlučnosť

Akustický hlučnosť (podľa ISO 3744):  
LwA 82 dB(A)

Hladina hlučnosti vo vzdialenosti 3m 75dB

Uvedené hodnoty sú na hladine emisií a neprevyšujú hladinu pre bezpečnú prácu.

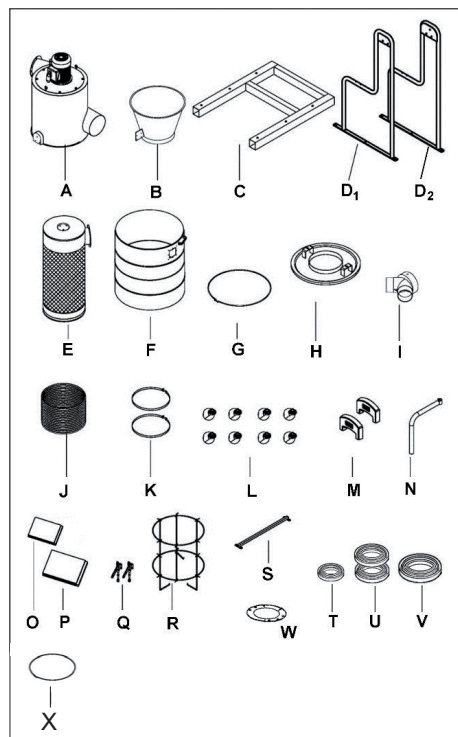
## 4.3 Obsah balenia

Telo odsávača (Obr. 1)

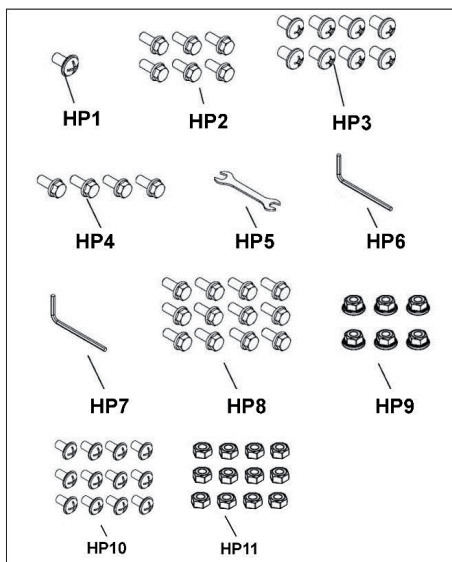
- 1 Hlavné telo - A
- 1 Lievik - B
- 1 Základňa rámu - C
- 1 Ľavá bočnica - D1
- 1 Pravá bočnica - D2
- 1 Mikrofiltračná patróna (s klipsou pre vrece) - E
- 1 Kovový odpadový kontajner - F
- 1 Svorka na lievik - G
- 1 Veko kontajnera - H
- 1 Plastový rozbočovač - I
- 1 Hadica ku kontajneru - J
- 2 Svorky pre hadicu - K
- 8 Pojazdne kolieska - L
- 2 Plastový bočný kryt stojana - M
- 1 Rukoväť k oklepaniu - N
- 1 Vreca pod filtračnú patrónu - O
- 1 Vreca do kontajnera - P
- 2 Rýchlo svorky - Q
- 1 Drôtený kôš do vreca v kontajneri - R
- (3 dlhé zahnuté drôty, 3 krátke drôty, 2 kruhy)
- 1 Vzpera rámu medzi bočnice - S
- 1 Elastická tesniaca páska, 490 mm - T
- 2 Elastická tesniaca páska, 810 mm - U
- 1 Elastická tesniaca páska, 1265 mm - V
- 1 Tesnenie - W
- 1 Sťahovacia spona odpadového vreca - X

Spjacie vybavenie (Obr. 2)

- 1 Skrutka s polkruhovou hlavou Phillips, 3/16 „x3 / 8“ - HP1
- 6 Skrutka prírubu, 5/16 „x1 / 2“ - HP2
- 8 Skrutka s polkruhovou hlavou Phillips, M5x8 - HP3
- 4 Skrutka prírubu, 1/4 „x1 / 2“ - HP4
- 1 Očkoplochý kľúč, 10/12 mm - HP5
- 1 Inbusový kľúč 4 mm - HP6
- 1 Inbusový kľúč 5 mm - HP7
- 12 Skrutka s prírubou, 5/16 „x3 / 4“ - HP8
- 6 Matica 5/16 „- HP9
- 12 Skrutka so šošovkovou hlavou Phillips, M3x12 - HP10
- 12 Šesťhranná matica M3 - HP11



Obr. 1



Obr. 2

## 5. Preprava, rozbalenie a zostavenie

### 5.1 Preprava a vybalenie

Odsávač je prepravovaný v transportnom obale. Vybalte celý odsávač a skontrolujte kompletnosť obsahu a jeho nepoškodený stav. Ak po vybalení odsávača zistíte jeho poškodenie, neuvádzajte ho do prevádzky. Je určený na prevádzku v uzavretých miestnostiach a musí byť umiestnený na stabilné pevné a vyrovnané povrchy.

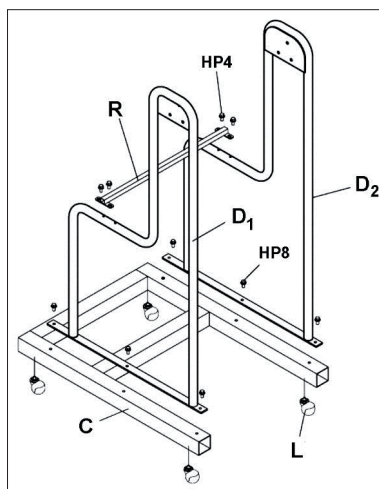
Obaly vyhadzujte až po kompletnom zmontovaní odsávača a odskúšaní jeho funkčnosti. Prosíme aby ste obal zlikvidovali ekologicky.

### 5.2 Nástroje potrebné pre montáž

Inbusový kľúč, 4 a 5 mm (súčasťou balenia),  
Očkoplochý kľúč 10/12 mm (súčasťou balenia),  
Křížový skrutkovač.

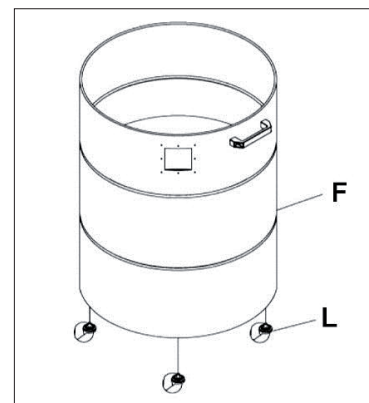
### 5.3 Montáž (zostavenie)

- 1) Naskrutkujte 4 ks pojazdnych koliesok (L) k základni rámu (C) (Obr. 3).
- 2) K základni rámu (C) pripnite ľavú a pravú bočnicu (D1, D2) pomocou skrutiek so šesťhrannou hlavou a prírubou (HP8).
- 3) Medzi bočnice pripnite vzperu (R) pomocou skrutiek so šesťhrannou hlavou a prírubou (HP4).



Obr. 3

- 4) Naskrutkujte 4 ks pojazdnych koliesok (L) na kovový kontajner (F) (Obr. 4).

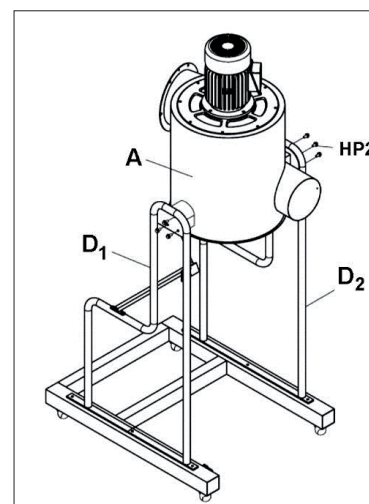


Obr. 4

- 5) Pomocou zdvíhacieho zariadenia zdvihnite hlavné telo (A). Prevlečením popruhov za oká na bočnej ploche tela. Ak nemôžete využiť na montáž zdvíhacie zariadenie, odporúčame dvíhať telo odsávača minimálne 2 ľuďmi.

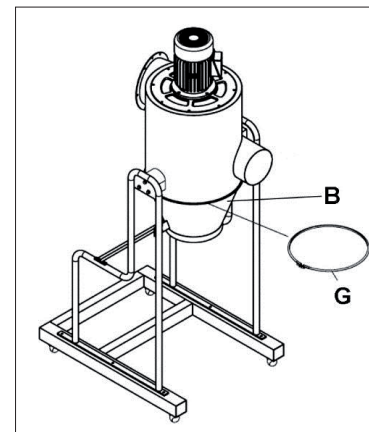
**POZOR: Hlavné telo je ťažké a malo by sa zdvíhať pomocou zdvíhacieho zariadenia, alebo minimálne dvomi ľuďmi.**

- 6) Priskrutkujte telo (A) medzi bočnice (D1, D2) a zaistite pomocou 6 skrutiek so šesťhrannou hlavou a prírubou (HP2) (Obr. 5).



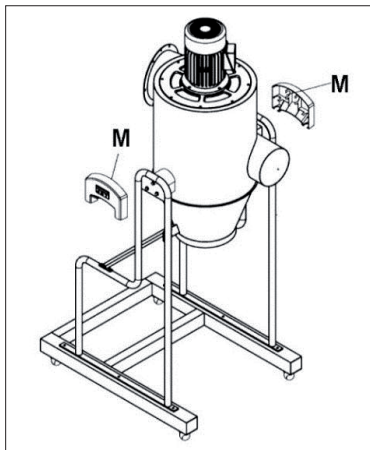
Obr. 5

- 7) Nasuňte lievik (B) pod hlavné telo. Pevno upevnite pomocou svorky (G). Vid. Obr. 6. Uťahnite skrutku svorky.



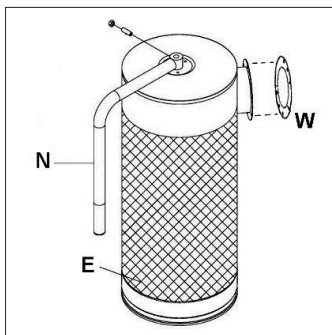
Obr. 6

- 8) Na ľavú a pravú bočnicu nasadte plastový kryt (M). Vid. Obr. 7.



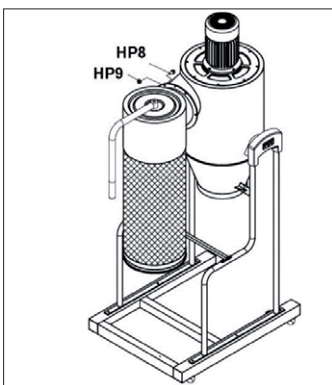
Obr. 7

9) Nasadíte rukoväť (N) na hornú stranu mikrofiltračnej patróny (E) a zaistíte ju nastavovacou skrutkou a maticou. Vid'. Obr. 8.



Obr. 8

10) Medzi mikrofiltračnú patrónu a hlavné telo vložte tesnenie. Zaistíte pomocou skrutiek s šesťhrannou hlavou a prírubou (HP8) a maticami (HP9). Vid'. Obr. 9.



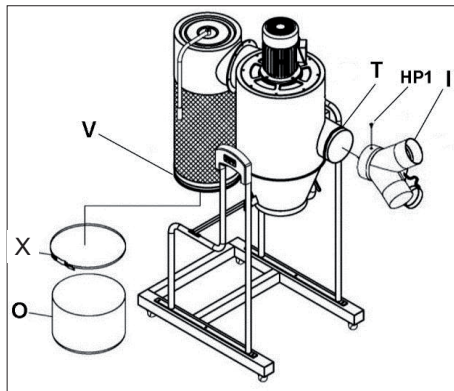
Obr. 9

11) Prilepte elastickú tesniacu pásku (T) okolo vstupného hrdla bližšie k okraju. Vid'. Obr. 10. Tesniaca páska by mala úplne zakryť medzeru medzi vstupným hrdlom a plastovým rozbočovačom.

12) Nahraďte plastový rozbočovač (I) na vstupné hrdlo. Skrz otvor na boku nasrutkujte skrutku s polkruhovou hlavou (HP1) a zaistíte tak rozbočovač.

13) Nalepte elastickú tesniacu pásku (V) na spodnú prírubu mikrofiltračnej patróny. Páska musí prekryť celý obvod príruby filtra.

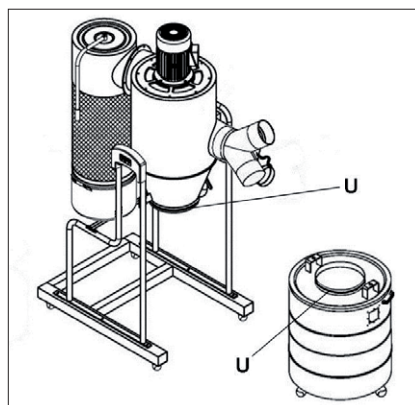
14) Nasadíte igelitové vreće (O) na spodnú prírubu mikrofiltračnej patróny a zaistíte ho pomocou svorky (X).



Obr. 10

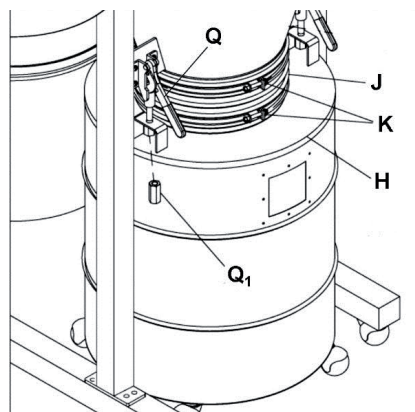
15) Prilepte elastickú ochrannú pásku (U) okolo lievika, až k okraju hrdla (Obr. 11).

16) Prilepte elastickú ochrannú pásku (U), okolo príruby veka kontajnera. Páska musí zakryť celý obvod príruby až k okraju.



Obr. 11

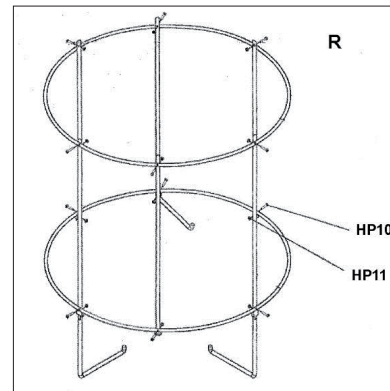
17) Nasadíte hadicu (J) na prírubu lievika a veko kontajnera. Zaistíte hadicu na oboch koncoch pomocou svoriek (K). Vid'. Obr. 12.



Obr. 12

Kovový kôš vo vnútri kontajnera udržuje tvar odpadového vreća, keď pri odsávaní vzniká podtlak. Pre zostavenie postupujte podľa pokynov.

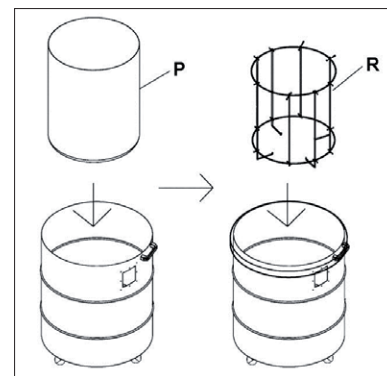
18) Drôtený kôš zostavte striedavo z dlhých zahnutých a krátkych drôtov, priskrutkovaných pomocou skrutiek a matic (HP10, HP11) ku kruhom (Obr. 13). (Poznámka: Ohnuté konce na dlhých drôtoch sú na jednej strane koša a smerujú dovnútra, smerovaný dovnúť).



Obr. 13

19) Vložte vreće (P) do kontajnera a ohnúte koniec cez hranu kontajnera von. Dovoľte vložte drôtený kôš (R) uhnutými drôťmi dolu (Obr. 14).

20) Pomocou rýchchloupínacej svorky (Q, Obr. 12) zdvihnete veko kontajnera a zasuňte kontajner pod veko. Stlačte páky rýchchloupínacích svoriek dolu a pomocou dlhých matic (Q1, Obr. 12) nastavte správnu výšku veka kontajnera, aby presne doliehal na kontajner.



Obr. 14

#### 5.4 Pripojenie k sieti

Elektrický kábel, rovnako ako elektrická prípojka, musí odpovedať predpisom. Sieťové napätie a frekvencia musia súhlasiť s údajmi na odsávači.

Opravy a úpravy elektrickej prípojky smie vykonávať iba elektrikár s príslušným oprávnením.

##### 5.4.1 Uzemnenie

Cyklónová odsávacia jednotka musí byť uzemnená. V prípade poruchy, alebo výpadku inštaláčného uzemnenie - znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom. Odsávacia jednotka je vybavená napájacím káblom, ktorý má uzemňovací kolík. Zástrčka musí byť zapojená do odpovedajúcej zásuvky, ktorá je správne uzemnená v súlade so všetkými miestnymi elektrickými predpismi a nariadeniami.

POZOR: Nesprávne pripojenie uzemňovacieho kábla môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

Ak si nie ste istí správnosťou zapojenia, nezapínajte odsávač a nechajte zapojenie skontrolovať kvalifikovaným elektrikárom.

Poškodený pripojovací kábel okamžite vymeňte.

## 6. Práce so strojom

### 6.1 Vypínač (Obr. 15)

Odsávač zapnete zeleným tlačidlom „I“.  
Červeným tlačidlom „O“ odsávač vypnete.



Obr. 15

### 6.2 Odsávacia hadice

Pre pripojenie stroja k odsávaču, použite vhodný typ hadice. Upevnite hadicu na oboch stranách svorkou.

V prípade, že vstup nevyužívate, tak druhé vyústeniu musí byť zaslepené. Inak znižuje účinnosť odsávania a môže byť nebezpečné.

Obráťte sa na dodávateľa JET pre získanie informácií o rozsahu hadíc a komponentov k odsávaciemu systému.

## 7. Údržba a kontrola



Pred vykonaním údržby a kontroly vytiahnite elektrický kábel zo zásuvky.

Opravy a údržbu elektrických súčastí smie vykonávať iba elektrikár.

Poškodené ochranné kryty ihneď vymeňte!

Denne kontrolujte správnu funkciu odsávania prachu a jeho hromadenia v odpadovom vaku (v kontajneri). Pravidelne čistite odsávač. Chybné alebo poškodené diely musia byť ihneď vymenené.

### 7.1 Čistenie filtra

Ak sa znižuje prúd vzduchu prechádzajúci filtračnou patrónou, vyčistite ju.  
Ak chcete vyčistiť filter, otočte rukoväťou (N, Obr. 8). Po niekoľkých otáčkach spadne prach do odpadového vaku (O, Obr. 10).

**POZOR:** Pri výmene filtra alebo jeho čistení je nutné nosiť respirátor.

### 7.2 Kontrola čistoty motora

Pravidelne kontrolujte čistotu motora ventilátora. Pre zaistenie správnej funkcie odsávania čistite motor pomocou hadice so stlačeným vzduchom, alebo pomocou priemyselného vysávača vysajte prach.

### 7.3 Výmena odpadového vaku

Vždy odpojte odsávač prachu od zdroja el. energie pred údržbou. Pri výmene alebo čistení je nutné použiť respirátor. Zdvihnite rýchloúpinacie svorky hore, pre zdvihnutie veka kontajnera. Vysuňte kontajner von z pod hlavného tela.  
Odporúčame pred výjazdom kontajnera otrieť prach zo stien lievika poklepaním na stenu. Z odpadového vaku vyberte drôtený kôš.

Vyberte plný odpadový vak. Vložte nový prázdny, navlečte ho cez kraj odpadového kontajnera a vložte do neho drôtený kôš. Zasuňte pod lievik a znovu sklopte dole

rýchloúpinacie svorky.  
Odsávacia jednotka nevyžaduje špeciálnu údržbu. Odborná údržba by mala byť vykonaná v autorizovanom servise.

## 8. Pomoc pri poruche

Problém	Pravdepodobná príčina	Oprava
Motor neštartuje.	Prívodný kábel je odpojený od zdroja el. energie, či od motora.	Skontrolujte všetky konektory.
	Nízke napätie.	Skontrolujte napätie v el. sieti.
	Chybný vypínač.	Skontrolujte vypínač, v prípade potreby ho vymeňte.
	Chybný štartový kondenzátor.	Vymeňte kondenzátor.
	Porucha motora.	Skontrolujte motor, v prípade potreby ho vymeňte / opravte.
Motor sa nerozbehne a prepáli sa poistka, či vyhodí istič.	Veľa zariadení na jednom zásuvkovom okruhu	Prepojte odsávač do iného zásuvkového okruhu.
	Skrat v napájacom kábli, či zástrčke.	Skontrolujte kábel a zástrčku, či nie je poškodená izolácia kábla.
	Skrat v zapojení motora.	Skontrolujte zapojenie motora, či nie sú uvoľnené drôty, skratovaná poistka, alebo poškodená izolácia.
	Nesprávna poistka, alebo istič v sieti.	Použite vhodnú poistku, či istič.
Prehriatie motora.	Preťaženie motora.	Znížte zaťaženie motora.
	Porušenie cirkulácie vzduchu v motore	Vyčistite motor ventilátora stlačeným vzduchom
Zastavenie motora v dôsledku vypnutia ističa, alebo spálenie poistky.	Preťaženie motora	Znížte zaťaženie motora.
	Skrat v zapojení motora.	Skontrolujte zapojenie motora, či nie sú uvoľnené drôty, skratovaná poistka, alebo poškodená izolácia.
	Nízke napätie.	Zapojte na potrebné napätie.
	Nesprávna poistka alebo istič v sieti.	Použite vhodnú poistku alebo istič.
	Uvoľnené upevňovacie prvky.	Skontrolujte a utiahnite všetky upevňovacie prvky na jednotke.
Hlasný huk a vibrácie pri prevádzke zariadenia.	Listy ventilátora sa dotýkajú krytu.	Utiahnite kryt ventilátora alebo podložku. Nasadte kryt ventilátora, ak je poškodený.
	Poškodenie obežného kolesa.	Vymeňte ho.

## 9. Voliteľné príslušenstvo

Hadice, D100mm,  
viď. naša ponuka hadíc .

více informácií na [www.igm.sk](http://www.igm.sk)

## CE- Megfelelőségi nyilatkozat

Termék: Ciklon elszívó egység

**JCDC-1.5**  
**Típus szám: 717515M**

Márka: JET

Gyártó:

JPW (Tool) AG, Tämperlistrasse 5, CH-8117 Fällanden, Switzerland

Kijelentjük saját felelősségünkre, hogy az ebben a használati útmutatóban leírt termék a következő szabványokban felel meg:

- \* 2006/42/EC Machinery Directive
- \* 2014/30/EU EMC Directive (Electro Magnetic Compatibility)

Összhangban az alábbi rendelkezésekkel:

EN ISO 12100 : 2010  
EN 60204-1 : 2006+AC:2010  
EN 55014-1:2006+A2:2011  
EN 55014-2:2015

A műszaki dokumentációt összeállította:  
Head Product-Mgmt. JPW (Tool) AG



2018-02-26 Jan Dätwyler, General Manager  
JPW (Tool) AG, Tämperlistrasse 5, CH-8117 Fällanden, Switzerland

# HU - Magyar

## Használati utasítás (eredeti használati útmutató fordítása)

Tisztelt ügyfelünk!

Köszönjük a bizalmat, amelyet mutattak nekünk az új JET gép vásárlásával. Ez a kézikönyv a **JET JCDC-1,5 Ciklon elszívó egység** tulajdonosának és felhasználójának készült a telepítés, használat és karbantartás közbeni biztonságért. Kérjük, gondosan és részletesen olvassa el ezt a kézikönyvet használat előtt. A JET gépet használja a használati utasítás szerint és így maximális élettartamot biztosít a gépének. Tartsa be a munka közbeni biztonsági előírásokat.

Számtalan munka és személyes örömet kívánunk a JET gép használata közben.

### Tartalom

#### 1. Megfelelőségi nyilatkozat

#### 2. Garancia

#### 3. Biztonság

##### 3.1 Útmutató

##### 3.2 Általános biztonsági utasítások

##### 3.3 Kockázatok

#### 4. Gép specifikációja

##### 4.1 Műszaki adatok

##### 4.2 Zajszint

##### 4.3 Csomagolás tartalma

#### 5. Szállítás, kicsomagolás, összeállítás

##### 5.1 Szállítás és kicsomagolás

##### 5.2 Szükséges szerszámok az összeszereléshez

##### 5.3 Szerelés (Összeszerelés)

##### 5.4 Csatlakoztatás elektromos hálózathoz

##### 5.4.1 Földelés

#### 6. Munka a géppel

##### 6.1 Kapcsoló

##### 6.2 Elszívó cső

#### 7. Karbantartás és ellenőrzés

##### 7.1 Szűrő tisztítása

##### 7.2 Motor tisztaságának ellenőrzése

##### 7.3 Hulladékcsák cseréje

#### 8. Segítség meghibásodásnál

#### 9. Opcionális tartozékok

#### 1. Megfelelőségi nyilatkozat

Kijelentjük, hogy a termék megfelel az irányelvnek és a használati útmutató előző oldalán feltüntetett szabványoknak.

#### 2. Garancia

Az IGM szerszámok és gépek mindig minőségi és erős termékek szolgáltatására törekszik. A garancia érvényesítése az IGM Szerszámok és gépek Üzleti feltételeit és garanciális előírásait követi.

#### 3. Biztonság

##### 3.1 Útmutató

Ez a forgács és por elszívó forgács és por elszívására szolgál fa megmunkálása közben. Más munkálatok közbeni használata tiltott, csak specifikus esetekben lehetséges a gyártóval való írásbeli beleegyezés után.

Tartsa be a minimális törvény által adott korhatárt.

A gép csak tökéletes műszaki állapotban használható.

A használati utasítás mellett tartsa be országának biztonsági irányelveit és más szabályozásait.

Tartsa be az általánosan elismert műszaki szabályokat fa- és fémmegmunkálásra elektromos gépekkel.

Helytelen használatból eredő károkat a gyártó és forgalmazó nem felel. A kockázatot minden felhasználó maga viseli.

Folyadékok, fémporgács, fémpor csavarok, üveg, műanyag vagy kövek elszívása szikrákat okozhatnak, amelyek meghibásodást okozhatnak a gépen.

A termék nem alkalmas vizes vagy nedves környezetben való használatra. Ne használja a gépet robbanás veszélyes helyeken.

##### 3.2 Általános biztonsági utasítások

A gép helytelen kezelésnél veszélyes lehet.

Teljesen olvassa el a használati utasítást és bizonyosodjon meg róla, hogy mindent megértett, mielőtt elkezdi dolgozni a géppel.

Óvja a használati utasítást piszok és nedvesség előtt, a gép eladása után adja át az új tulajdonosnak.

A gépen nem engedélyezett bármiféle változtatás és átépítés.

Mindig húzza ki az elszívót az elektromos hálózathoz javítás vagy szűrő cseréje előtt. A szűrő cseréje vagy tisztítása közben légzésvédő használata szükséges (Maszk szűrővel).

Ha a sérülés esélyét szeretné csökkenteni, mindig legyen az elszívó nyílás, amely nincs géphez csatlakoztatva, dugóval elzárva.

Naponta a gép használata előtt ellenőrizze a gép biztonságos járását és védőburkolatok működését. A talált hibákat vagy sérült védőburkolatot rögtön cserélje ki.

A gépet csak tökéletes állapotban használja.

A hosszú haját védje sapkával vagy hajhálóval. Viseljen testhezálló ruházatot, karkötőket, gyűrűket, láncokat és nyakkendőket tegye félre. Kizárólag munkapíót hordjon. Semmilyen esetben se viseljen alkalmi cipőt vagy szandált. Tartsa be a védelmi előírásokat.

Mindig viseljen védőszemüveget és hallásvédőt.

A gépet úgy helyezze el, hogy elegendő helye legyen kezelésére. A gépnek stabil alapon kell állnia.

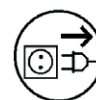
Bizonyosodjon meg arról, hogy a tápkábel nem akadályozza munkát közben. Sose nyíljon a géphez üzem közben.

Legyen figyelmes a gyerekek mozgására a gép körül üzem közben.

Sose hagyja felügyelet nélkül a gépet bekapcsolt állapotban. Ha elhagyja a teret, a gépet mindig kapcsolja ki.

Munka közben figyeljen ujjaira és más testrészeire. Sose kapcsolja be a gépet védőburkolatok nélkül.

A gépre semmit ne állítson. Sérült elektromos csatlakozó javítását csak villanyszerelő hajthatja végre. A sérült tápkábelt rögtön cserélje ki.



Minden javítást és karbantartást elektromos hálózathoz kihúzott állapotban végezze.

Az elszívót csak beltérben használja.

Ne használja a gépet füst és illékony gázok szűrésére.

A fából eredő por robbanékony és egészségre ártalmas. Különösen a tropikus fából, keményfából, mint pl. bükk és tölgy, rákkeltő.

##### 3.3 Kockázatok

Az útmutató szerinti használat során és fennállhatnak kockázatok.

Vigyázzon a zajszintre.

Vigyázzon a sérült tápkábelra. kábel.

#### 4. Gép specifikációja

##### 4.1 Műszaki adatok

Csatlakoztató nyílás	ø150 mm (2x ø100 mm)
Légáramlás	1600 m <sup>3</sup> /h
Szívónyomás (max)	1400 Pa
Szűrés	99% častic 2 µm
Zsák a szűrőpatron alatt	š600 x v460 mm
Hulladékedény térfogata	75 l (ø420x500 mm)
Méreték (hxsxzm)	1195x559x1715 mm
Súly	65 kg

Ventilátor típus	acél lapátok radiális elrendezése
Ventilátor átmérője	330 mm

Hálózat	230V ~ 50 Hz
Belép. teljesítmény	1,5 kW
Kilép. teljesítmény	1,1 kW, S1
Áramerősség	4,2 A
Csatlakozó (H07RN-F)	3x1, 5mm <sup>2</sup>
Szigetelési osztály	16A

##### Elektromos motor terhelésének fajtái

**S1** – Folyamatos terhelés

**S2** – Rövidtávú terhelés (szünetek kikapcsolt motorral lehűlésért)

**S6** – Megszakított terhelés (terhelés váltva alapjáratú fordulatokkal)

## 4.2 Zajszint

Akusztikus zaj (EN ISO 3744 szerint):  
LwA 82 dB(A)

Zajszint 3m távolságban

75dB

A megadott értékek kibocsátási értékek és nem haladják meg a biztonságos munkavégzési értékeket.

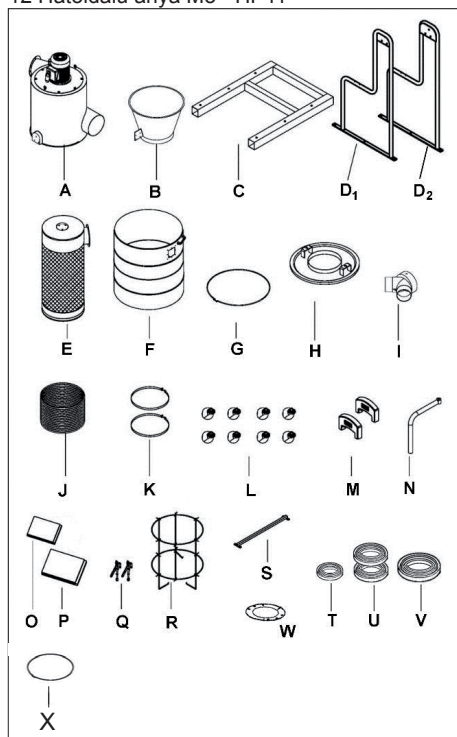
## 4.3 Csomagolás tartalma

### Elszívó teste (Kép 1)

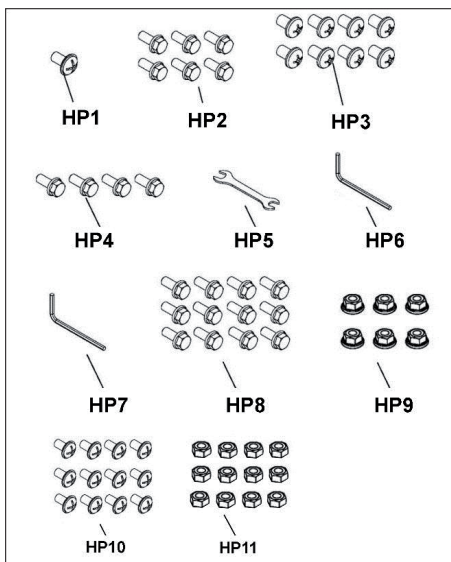
- 1 fő test - A
- 1 tölcser - B
- 1 keret alapja - C
- 1 bal oldalfal - D1
- 1 jobb oldalfal - D2
- 1 mikroszűrő patron (csattal zsákhoz) - E
- 1 fém hulladéktartály - F
- 1 szorító a tölcserhez - G
- 1 tartály fedele - H
- 1 műanyag elosztó - I
- 1 cső a tartályhoz - J
- 2 szorítók a csőre - K
- 8 mobil görgő - L
- 2 műanyag oldalsó állvány burkolat - M
- 1 kopogtató markolata - N
- 1 zsák a szűrő patron alá - O
- 1 zsák a tartályba - P
- 2 gyorsbilincsek - Q
- 1 drótkosár a zsákba az edényben - R
- (3 hosszú hajlított drót, 3 rövid drót, 2 karika)
- 1 keret merevítője oldalfalak közé - S
- 1 rugalmas szigetelőszalag, 490 mm - T
- 2 rugalmas szigetelőszalag 810 mm - U
- 1 rugalmas szigetelőszalag, 1265 mm - V
- 1 szigetelés - W
- 1 hulladékzsák behúzó gyűrű - X

### Összekötő felszerelés (Kép 2)

- 1 Keresztcsavar Phillips, 3/16"x3/8" - HP1
- 6 Karimacsavar, 5/16"x1/2" - HP2
- 8 Keresztcsavar, M5x8 - HP3
- 4 Keresztcsavar, 1/4"x1/2" - HP4
- 1 Villás kulcs, 10/12 mm - HP5
- 1 Imbusz kulcs 4 mm - HP6
- 1 Imbusz kulcs 5 mm - HP7
- 12 Karimacsavar, 5/16"x3/4" - HP8
- 6 Anya 5/16" - HP9
- 12 Keresztcsavar Phillips, M3x12 - HP10
- 12 Hatoldalú anya M3 - HP11



Kép 1



Kép 2

## 5. Szállítás, kicsomagolás, összeállítás

### 5.1 Szállítás és kicsomagolás

Az elszívó szállító csomagolásban van szállítva. Csomagolja ki az egész elszívót és ellenőrizze a szállítmány teljességét és hibátlan állapotát. Ha kicsomagolás során hibát észlel, ne helyezze üzembe.

Zárt helyen való szállításra alkalmas és stabil alapon kell, hogy legyen elhelyezve.

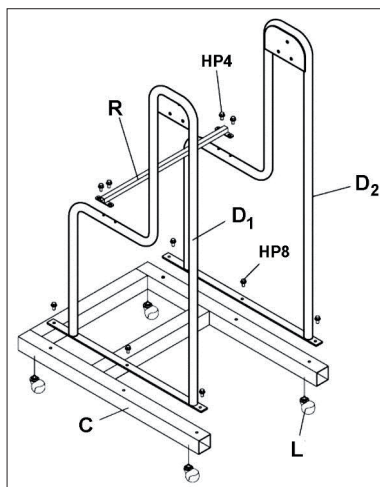
A csomagolást csak az elszívó teljes összeállítása és kipróbálása után dobja ki. Kérjük, a csomagolóanyagot környezetbarát módon távolítsa el.

### 5.2 Szükséges szerszámok az összeszereléshez

Imbusz kulcs, 4 és 5 mm (csomagolás tartalma)  
villáskulcs 10/12 mm (csomagolás tartalma)  
keresztcsavarhúzó

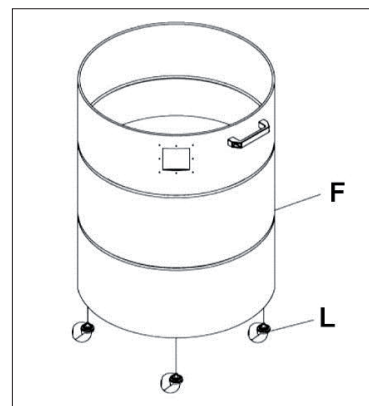
### 5.3 Szerelés (Összeszerelés)

- 1) Rögzítsen 4 darab görgőt (L) a keret alapjához (C). (Kép 3)
- 2) A keret alapjához (C) rögzítse a bal és jobb oldalfalat (D1, D2) hatoldalú és karimás fejű csavarok segítségével (HP8).
- 3) Az oldalfalak közé rögzítse a merevítőt (R hatoldalú és karimás fejű csavarok segítségével (HP4).



Kép 3

- 4) Csavarozzon fel 4 db görgőt (L) a fém tartályra (F) (Kép4)

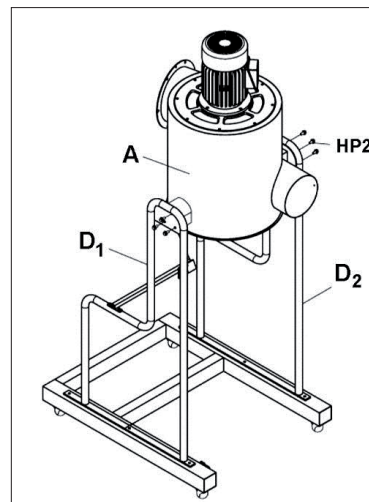


Kép 4

- 5) Emelőszerkezet segítségével emelje fel a fő testet (A) hevederekkel. Ha nem áll rendelkezésére emelő szerkezet, minimum két ember segítségét tanácsoljuk emeléshez.

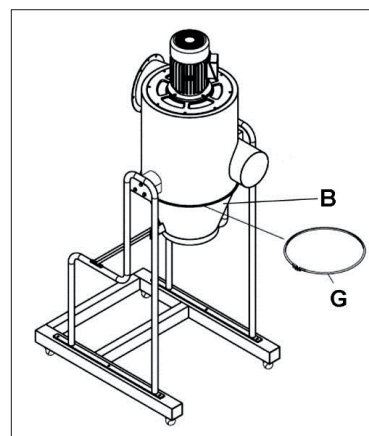
**Figyelem: Vigyázat a fő test nehéz és emelőszerkezet vagy legalább két ember segítségével ajánlatos az emelése.**

- 6) Csavarozza a testet (A) az oldalfalak közé (D1, D2) és biztosítsa 6 hatoldalú és karimás fejű csavarok segítségével (HP2). (Kép 5.)



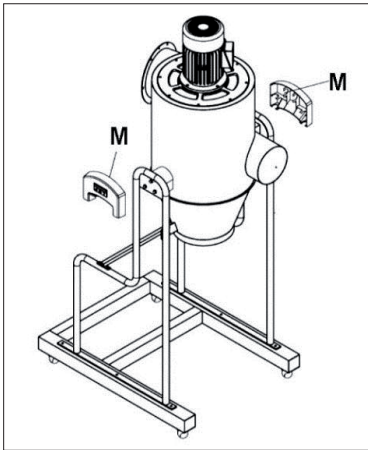
Kép 5

- 7) Helyezze fel a tölcser (B) a fő test alá. Szilárdan rögzítse szorító segítségével (G). Lásd. Kép 6.  
Húzza meg a szorító csavarját.



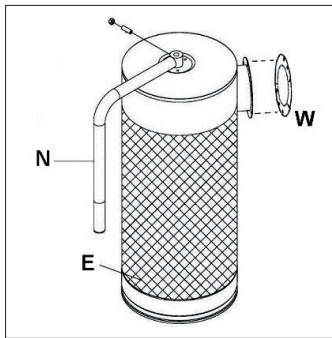
Kép 6

- 8) A bal oldalfalra helyezze fel a műanyag burkolatot (M). Lásd. Kép 7.



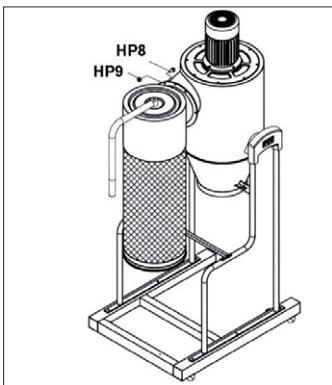
Kép 7

9) Helyezze fel a markolatot (N) a mikroszűrős patron tetejére (E) és biztosítsa biztosító csavarral és anyával. Lásd. Kép 8.



Kép 8

10) A mikroszűrős patron és fő test közé helyezzen szigetelést. Biztosítsa hatoldalú és karimás fejú csavarok segítségével (HP8) és anyákkal (HP9). Lásd. Kép 9.



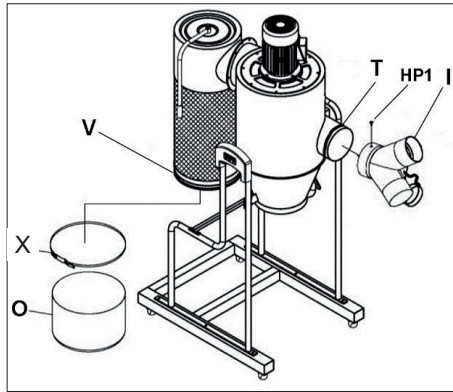
Kép 9

11) Ragassza fel a rugalmas szigetelő-szalagot (T) a belépő nyílás köré a széléhez közel. Lásd. Kép 10. A szigetelőszalagnak teljes mértékben takarnia kellene a rést a belépő nyílás és fém elosztó között.

12) Helyezze fel a műanyag elosztót (I) a belépő nyílásra. Az oldalán lévő nyíláson keresztül csavarozza be a csavart (HP1) és ezzel rögzíti az elosztót.

13) Ragassza fel a szigetelőszalagot (V) a mikroszűrős patron alsó karimájára. A szalagnak takarnia kell a szűrő karimájának teljes területét.

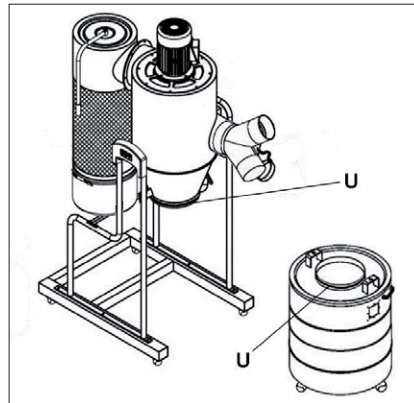
14) Helyezze fel az műanyag zsákot (O) a szűrő patron alsó karimájára és rögzítse szorítóval (X).



Kép 10

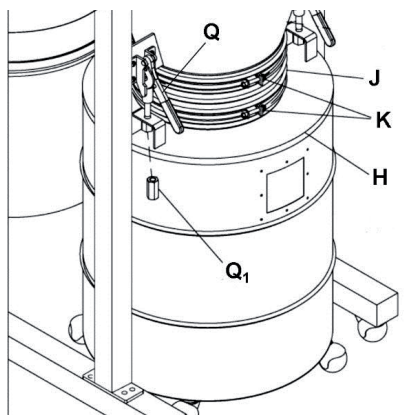
15) Ragassza fel a rugalmas védőszalagot (U) a tölcser köré, egész a nyílás széléig Kép 11.

16) Ragassza fel a rugalmas védőszalagot (U), a tartály edényének karimája köré. A szalagnak takarnia kell a karima teljes kerületét egész a széléig.



Kép 11

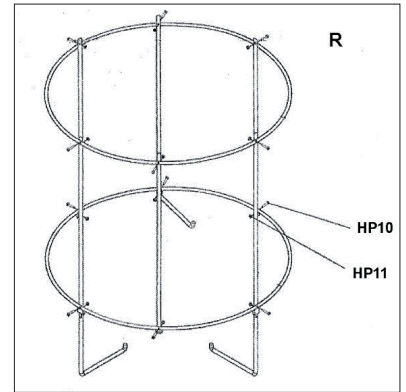
17) Helyezze fel a csövet (J) a tölcser karimájára és tartály fedelére. Biztosítsa a csövet mindkét végén szorítókkal (K). Lásd. Kép 12.



Kép 12

A fémkosár megtartja a hulladékszák alakját, amikor szívónyomás keletkezik elszívásnál. Összeállításához kövesse ezen utasításokat:

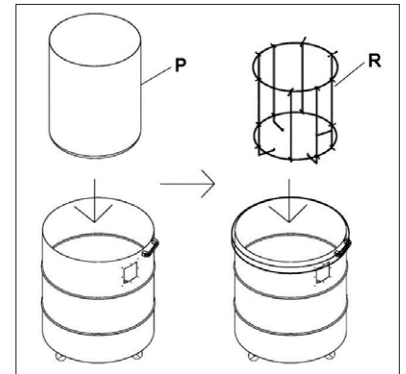
18) A fémkosarat állítsa össze felváltva a hosszú hajlított és rövid drótokból, csavarok és anyák segítségével (HP10, HP11) a karikákhoz. Kép 13. (Megjegyzés: A hajlított végek a dróton a kosár egy oldalán vannak, és befelé néznek).



Kép 13

19) Helyezze be a zsákot (P) a tartályba és a végét hajtsa a tartályon kívülre. Helyezze bele a drótkosarat (R) hajlított végekkel lefele. Kép 14

20) Gyorsbilincsek segítségével (Q, Kép 12) emelje fel a tartály fedelét és helyezze a tartályt a fedél alá. Nyomja le a gyorsbilincsek karjait és a hosszú anyák segítségével (Q1, Kép 12) állítsa be a tartály fedelének magasságát, hogy pontosan üljön a tartályra.



Kép 14

#### 5.4 Csatlakoztatás elektromos hálózathoz

Az elektromos kábelnek és csatlakozónak meg kell felelnie az előírásoknak. A hálózati feszültségnek és frekvenciának meg kell egyeznie az elszívón feltüntetett adatokkal.

Az elektromos csatlakozó javításait csak szakképzett villanyszerelő végezheti.

#### 5.4.1 Földelés

A ciklon elszívó egységnek földelve kell lennie. A telepített földelés meghibásodása vagy kiesése esetén csökkenti az áramütés valószínűségét. Az elszívó egység földeléses tápkábelrel van felszerelve. A tápkábelnek a megfelelő konnektorba kell lennie dugva, amely megfelelően van földelve és megfelel a helyi előírásoknak.

**Vigyázat:** A földelő kábel helytelen csatlakoztatása áramütést okozhat.

Ha nem biztos a bekötés helyességében, nem kapcsolja be a gépet, hívjon villanyszerelőt.

A sérült tápkábelt azonnal cserélje ki.

#### 6. Munka a géppel

##### 6.1 Kapcsoló (Kép 15)

Az elszívót a zöld gombbal „I” kapcsolja be és a piros gombbal „O” kapcsolja ki.



Kép 15

### 11. 6.2 Elszívó cső

A gépnek az elszívóhoz való csatlakoztatására megfelelő csövet használjon. Rögzítse a csövet mindkét oldalon szorítóval. Abban az esetben, ha nem használja a belépő csőnyílást, el kell zárnia. Fordított esetben csökken az elszívás teljesítménye és nő az akaratlan beszívás veszélye.

Kérjük, forduljon a JET beszállítóhoz a különböző csövekkel és alkatrészekkel összefüggő kérdésekkel az elszívó rendszerhez.

### 7. Karbantartás és ellenőrzés



Karbantartás és ellenőrzés előtt a gépet húzza ki az elektromos hálózathoz.

Az elektromos részek javítását és karbantartását csak villanyszerelő végezheti.

A sérült védőburkolatokat azonnal cserélje ki!

Naponta ellenőrizze a por elszívásának funkcióját és por felhalmozódását a hulladékzsákban (a tartályban).

Rendszeresen tisztítsa az elszívót.

A hibás vagy sérült részeket azonnal ki kell cserélni.

#### 7.1 Szűrő tisztítása

Ha a légáramlás csökken a szűrő patronban, tisztítsa meg. Ha ki akarja a szűrőt tisztítani, forgassa meg a markolatot (N, Kép 8). Néhány fordulat után a por a hulladékzsákba hullik (O, Kép 10).

#### VIGYÁZAT:

A szűrő cseréje vagy tisztítása közben szükséges légzésvédő viselete.

#### 7.2 Motor tisztaságának ellenőrzése

Rendszeresen ellenőrizze a ventilátor motorjának tisztaságát. A helyes működésért, tisztítsa a motort (nagynyomású levegővel) vagy ipari porszívóval szívja ki belőle a port.

#### 7.3 Hulladékzsák cseréje

Az elszívót mindig húzza ki a elektromos áram forrásából karbantartás előtt. **Csere vagy tisztítás közben légzésvédő használata szükséges.** Emelje fel a gyorsbillincseket a tartály fedelének felemeléséhez. Tolja ki a tartályt a fő test alól.

**Tanácsoljuk** a tartály kivétele előtt a tölcser

falát megkopogtatni, hogy a por lehulljon róla.

A hulladékzsákból megye ki a drótkosarat. Vegye ki a teli hulladékzsákokat. Helyezze be az új üres zsákokat és hajtsa az hulladékartály szélére, majd helyezze bele a drótkosarat. Helyezze a tölcser alá és újra hajtsa le gyorsbillincseket

**Ez elszívó egység nem igényen speciális karbantartás. A műszaki karbantartást jogosított szerviz végezheti csak.**

## 8. Segítség meghibásodásnál

Probléma	Valószínű ok	Javítás
Motor nem indul.	A tápkábel nincs csatlakoztatva elektromos hálózathoz	Ellenőrizze a csatlakozókat.
	Alacsony feszültség	Ellenőrizze a feszültséget az elektromos hálózatban
	Hibás kapcsoló.	Ellenőrizze a kapcsolót, szükség esetén cserélje ki
	Hibás kezdő kondenzátor.	Cserélje ki a kondenzátort.
A motor nem indul és ledobja a hőmérsékleti biztosítékot vagy megszakítót	Motor meghibásodása.	Ellenőrizze a motort és szükség esetén cserélje/ javítsa
	Sok készülék egy csatlakozó körön	Csatlakoztassa az elszívót más csatlakozó körre
	Zárlat a tápkábelben vagy csatlakozóban	Ellenőrizze a tápkábelt és csatlakozót, nincs-e rajta sérülés
Motor túlterhelése.	Zárlat a motor bekötésében.	Ellenőrizze a motort, nincsenek a kilazulva a drótok, bezárható a biztosíték vagy sérült a szigetelés.
	Helytelen biztosíték vagy megszakító a hálózatban	Használjon megfelelő biztosítékot vagy megszakítót
	Motor túlterhelése.	Csökkentse a motor terhelését.
Motor kikapcsolása megszakító kikapcsolása vagy biztosíték leolvadása miatt	Levegő keringésének megszakítása a motorban	Tisztítsa ki a motort nagynyomású levegővel
	Motor túlterhelése.	Csökkentse a motor terhelését.
	Zárlat a motor bekötésében. Alacsony feszültség.	Ellenőrizze a motort, nincsenek a kilazulva a drótok, bezárható a biztosíték vagy sérült a szigetelés.
	Alacsony feszültség.	Csatlakoztassa megfelelő feszültségre.
Nagy zaj és vibráció üzemeltetésnél	Helytelen biztosíték vagy megszakító a hálózatban.	Használjon megfelelő biztosítékot vagy megszakítót.
	Laza rögzítő elemek.	Ellenőrizze és húzza meg az összes rögzítő elemet az egységen.
	A ventilátor lapjai érintik a borítást.	Húzza meg a ventilátor burkolatát vagy alátétet. Helyezze fel a ventilátor borítást, ha sérült.
	Lapátkerék meghibásodása.	Cserélje ki.

## 9. Opcionális tartozékok

Cső, Ø100mm,  
Lásd. a cső kínálatunkat.

Több információ az [www.igm.cz](http://www.igm.cz)



## **CE-Oświadczenie o zgodności**

Produkt: Cyklonowe urządzenie odciągowe

**JCDC-1.5**  
**Numer: 717515M**

Marka: JET

Producent:  
JPW (Tool) AG, Tämperlistrasse 5, CH-8117 Fällanden, Switzerland

Z pełną odpowiedzialnością oświadczamy, że produkt, który został opisany w niniejszej instrukcji obsługi spełnia następujące standardy:

- \* 2006/42/EC Machinery Directive
- \* 2014/30/EU EMC Directive (Electro Magnetic Compatibility)

Zaprojektowano zgodnie z:  
EN ISO 12100 : 2010  
EN 60204-1 : 2006+AC:2010  
EN 55014-1:2006+A2:2011  
EN 55014-2:2015

Dokumentacja techniczna opracowana została przez:  
Head Product-Mgmt. JPW (Tool) AG



2018-02-26 Jan Dätwyler, General Manager  
JPW (Tool) AG, Tämperlistrasse 5, CH-8117 Fällanden, Switzerland

# PL - Polsi

## Instrukcja obsługi (tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zaufanie, które nam okazałeś kupując od nas nową maszynę JET. Niniejsza instrukcja została przygotowana dla właścicieli i użytkowników **JET JCDC-1.5 Cyklonowego urządzenia odciągowego**, w której znajdują się bardzo ważne informacje dotyczące instalacji, obsługi, konserwacji oraz bezpieczeństwa. Przeczytaj uważnie wszystkie informacje zawarte w instrukcji obsługi oraz w załączonych dokumentach. W celu zmaksymalizowania wydajności i przedłużenia żywotności z maszyny należy korzystać zgodnie z instrukcją obsługi oraz bezwzględnie przestrzegać wszystkie zasady bezpieczeństwa.

Życzymy Państwu samych przyjemnych chwil podczas pracy z maszyną JET.

### Zawartość

#### 1. Deklaracja zgodności

#### 2. Gwarancja i Serwis Gwarancyjny JET

#### 3. Bezpieczeństwo

##### 3.1 Zasady

3.2 Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

3.3 Ryzyka poboczne

#### 4. Specyfikacja maszyny

4.1 Dane techniczne

4.2 Poziom hałas

4.3 Zakres dostawy

#### 5. Transport, rozpakowanie i montaż

5.1 Transport i rozpakowanie

5.2 Narzędzia wymagane do montażu

5.3 Montaż (złożenie)

5.4 Połączenie sieciowe

5.4.1 Uziemienie

#### 6. Praca z maszyną

6.1 Przełącznik

6.2 Wąż ssący

#### 7. Konserwacja i przeglądy

7.1 Czyszczenie filtra

7.2 Sprawdzanie czystości silnika

7.3 Wymiana worka na odpady

#### 8. Pomoc w przypadku awarii

#### 9. Akcesoria opcjonalne

#### 1. Deklaracja zgodności

Prohlašujeme, že tento výrobek je v souladu se směrnicí a normou uvedenou na předchozí straně tohoto manuálu.

#### 2. Gwarancja

Firma IGM zawsze stara się dostarczać produkty o wysokiej jakości i wydajności.

Gwarancja podlega obowiązującym Warunkom Handlowym oraz Zasadom Gwarancyjnym firmy IGM narzędzia i maszyny s.r.o.

#### 3. Bezpieczeństwo

##### 3.1 Zasady

Urządzenie przeznaczone jest do odciągania trocin i pyłu powstających podczas obróbki drewna. Wykorzystanie go do innych celów może być dozwolone tylko w szczególnych przypadkach po wcześniejszej konsultacji z producentem.

Należy przestrzegać określonego przez prawo dozwolonego wieku osób obsługujących urządzenie.

Maszyna może być używana tylko w nienagannym stanie technicznym oraz gdy

spełnia wszystkie wymagania dotyczące bezpieczeństwa.

Oprócz instrukcji obsługi należy zapoznać się również z instrukcjami bezpieczeństwa i specjalnymi przepisami obowiązującymi w danym kraju.

Uszkodzenia wynikające z niewłaściwego obchodzenia się z maszyną nie są winą ani producenta, ani dostawcy. Ryzyko ponosi sam użytkownik.

Odciąganie cieczy, metalowych wiórów, pyłu powstałego podczas obróbki metalu, śrub, szkła, plastiku lub kamienia może powodować iskrzenie i doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.

Produkt nie nadaje się do użytku w mokrym lub wilgotnym otoczeniu. Nie używaj urządzenia w przestrzeniach, w których istnieje ryzyko wybuchu.

##### 3.2 Ogólne zasady dotyczące bezpieczeństwa

Przy nieodpowiedniej manipulacji z maszyną grozi niebezpieczeństwo poranienia.

Przed pierwszym uruchomieniem maszyny należy dokładnie przeczytać całą instrukcję obsługi i postępować zgodnie ze wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji.

Chroń instrukcję obsługi przed zanieczyszczeniem i wilgocią. W przypadku sprzedaży maszyny przekaż instrukcję nowemu właścicielowi.

Zabronione jest dokonywanie jakichkolwiek zmian i modyfikacji w maszynie.

Zawsze odłączaj urządzenie odciągowie od źródła zasilania przed serwisowaniem lub wymianą filtra. Podczas wymiany lub czyszczenia filtra należy zastosować respirator (maskę oddechową z filtracją).

Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, zawsze należy zakrywać otwór wlotowy ssania „zatyczką”, gdy nie jest on podłączony do węża ssącego.

Codziennie, przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić poprawne działanie wszystkich funkcji maszyny oraz osłon ochronnych.

Zidentyfikowane usterki należy natychmiast usunąć. W razie wystąpienia usterki osłon proszę natychmiast wymienić uszkodzoną osłonę ochronną.

Obsługuj maszynę, która jest tylko i wyłącznie w doskonałym stanie technicznym.

Długie włosy powinny być chronione czapką lub siatką na włosy.

Podczas pracy przy maszynie nie wolno nosić luźnego ubrania, biżuterii lub krawatów.

Należy pracować tylko i wyłącznie w obuwiu roboczym, nigdy nie zakładaj do pracy sandałów.

Przestrzegaj przepisów o ochronie bezpieczeństwa.

Maszyna musi być ustawiona tak, aby została zagwarantowana wystarczająco duża powierzchnia do manipulowania z maszyną. Maszynę należy ustawić na stabilnej i płaskiej powierzchni.

Upewnij się, że przewód zasilający nie przeszkadza Ci w pracy.

Nigdy nie wolno dotykać włączonej maszyny. Zakaz zbliżania się nieupoważnionych osób, a w szczególności dzieci do włączonej maszyny. Nigdy nie pozostawiaj pracującej maszyny bez nadzoru. Jeśli opuszczasz miejsce pracy pamiętaj, żeby zawsze wyłączyć urządzenie. Podczas pracy uważaj na palce oraz inne części ciała.

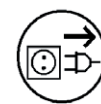
Nigdy nie wolno uruchamiać maszyny bez zastosowania osłon ochronnych.

Nie używaj urządzenia w wilgotnym otoczeniu i nie wystawiaj go na działanie deszczu.

Na maszynie nie należy umieszczać żadnych przedmiotów ani narzędzi.

W razie wystąpienia jakiegokolwiek usterki w połączeniu elektrycznym może ją usunąć wyłącznie wykwalifikowany elektryk.

Uszkodzony kabel należy natychmiast wymienić.



Przed przystąpieniem do konserwacji, czyszczenia lub w przypadku przeprowadzania jakichkolwiek napraw maszynę należy odłączyć od źródła zasilania.

Z urządzenia należy korzystać tylko w pomieszczeniach zamkniętych.

Urządzenia nie należy używać do filtrowania dymu lub gazów lotnych.

Pył drzewny jest substancją wybuchową i może być szkodliwy dla zdrowia. Szczególnie niebezpieczne jest drewno tropikalne i twarde drewno, takie jak buk i dąb, które mają rakotwórcze działanie.

##### 3.3 Ryzyka poboczne

Mimo przestrzegania wszystkich wskazówek oraz mimo odpowiedniego korzystania z maszyny, należy zwrócić uwagę na możliwość wystąpienia następujących ryzyk:

Uważaj na hałas i kurz.  
Uważaj na uszkodzony kabel elektryczny.

#### 4. Specyfikacja maszyny

##### 4.1 Dane techniczne

Króciec odciągowy  $\varnothing 150$  mm (2x  $\varnothing 100$  mm)  
Przepływ powietrza 1600 m<sup>3</sup> / h  
Podciśnienie (maks.) 1400 Pa  
Filtracja 99% cząstek 2  $\mu$ m  
Worek pod wkładem filtracyjnym szer.  
600 x wys. 460 mm  
Pojemność pojemnika na odpady  
75 l ( $\varnothing 420 \times 500$  mm)  
Wymiary (dx sz xw) 1195 x 559 x 1715 mm  
Waga 65 kg

Wentylator stal  
rodzaj promieniowego ustawienia łopatek  
średnica wentylatora 330 mm

Sieć 230 V ~ 50 Hz  
Pobór mocy 1,5 kW  
Moc wyjściowa 1,1 kW, S1  
Prąd 4,2 A  
Połączenie (H07RN-F) 3x1, 5mm<sup>2</sup>  
Klasa izolacji 16A

##### Rodzaje obciążeń silnika elektrycznego

**S1** - Obciążenie ciągłe  
**S2** - Krótki bieg (zatrzymuje się przy wyłączonym silniku, aby ostygnąć)  
**S6** - Obciążenie przerywane (obciążenie przemiennie z prędkością biegu jałowego)

##### 4.2 Poziom hałasu

Poziom ciśnienia akustycznego (zgodnie z EN ISO 3744):  
LwA 82 dB(A)  
Poziom hałasu w odległości 3m 75dB

Podane wartości są na poziomie emisji i nie przekraczają poziomu bezpiecznej pracy.

##### 4.3 Zakres dostawy

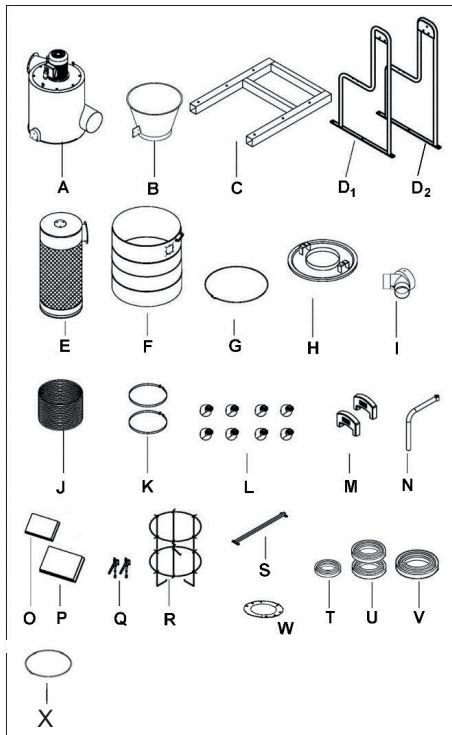
###### Korpus urządzenia odciągowego (Rys. 1)

1 Główny korpus - A  
1 lej - B  
1 podstawa ramy - C  
1 lewy panel boczny - D1  
1 prawy panel boczny - D2  
1 wkład mikrofiltracyjny (z klipsem do worka) - E  
1 metalowy pojemnik na odpady - F  
1 zacisk do leja - G  
1 pokrywa pojemnika - H  
1 plastikowy rozgałęźnik - I  
1 wąż do pojemnika - J  
2 zaciski do węża - K  
8 kółka - L  
2 plastikowe osłony boczne stojaka - M  
1 uchwyt - N  
1 worek pod wkład filtracyjny - O  
1 worek do pojemnika - P  
2 zaciski szybkołączące - Q  
1 kosz druciasty do worka w pojemniku - R (3 długie zakrzywione druty, 3 krótkie druty, 2 kółka)  
1 wspornik ramy między panelami bocznymi - S  
1 elastyczna taśma uszczelniająca, 490 mm - T  
2 elastyczne taśmy uszczelniające 810 mm - U  
1 elastyczna taśma uszczelniająca, 1265 mm - V  
1 uszczelka - W  
1 sprzączka do worka na odpady - X

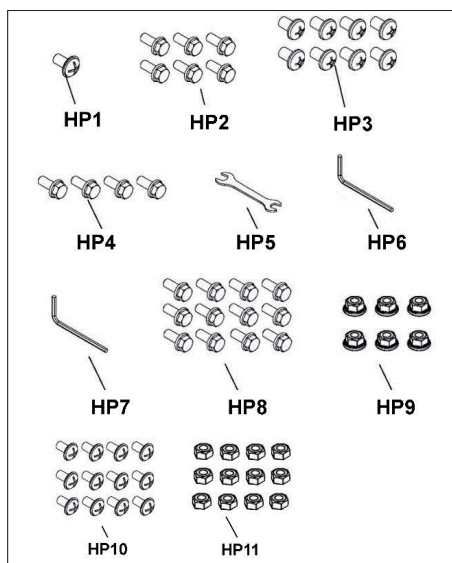
###### Akcesoria łączące (Rys. 2)

1 śruba z łbem półokrągłym Phillips, 3/16 „x3 / 8” - HP1  
6 śrub kołnierzowych, 5/16 „x1 / 2” - HP2  
8 śrub z łbem półokrągłym Phillips, M5x8 - HP3

4 śruby kołnierzowe, 1/4 „x1 / 2” - HP4  
1 klucz oczkowy, 10/12 mm - HP5  
1 klucz imbusowy 4 mm - HP6  
1 klucz imbusowy 5 mm - HP7  
12 śrub z kołnierzem, 5/16 „x3 / 4” - HP8  
6 nakrętek 5/16 “- HP9  
12 wkrętów z łbem stożkowym soczewkowym Phillips, M3x12 - HP10  
12 nakrętek sześciokątnych M3 - HP11



Rys. 1



Rys. 2

#### 5. Transport, rozpakowanie i montaż

##### 5.1 Transport i rozpakowanie

Urządzenie odciągowe przewożone jest w opakowaniu transportowym. Wyjmij urządzenie z opakowania i sprawdź jeśli podczas transportu nie doszło do jego uszkodzenia. Jeśli podczas rozpakowywania zauważysz jakiegokolwiek uszkodzenia, nie uruchamiaj urządzenia tylko natychmiast skontaktuj się ze sprzedawcą. Urządzenie przeznaczone jest do pracy w pomieszczeniach zamkniętych i musi być umieszczone na stabilnej i płaskiej powierzchni.

Opakowanie należy zutylizować dopiero

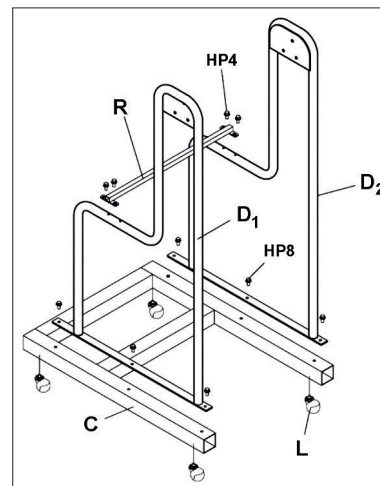
po całkowitym złożeniu i przetestowaniu urządzenia. Opakowanie zutylizuj w sposób przyjazny dla środowiska.

##### 5.2 Narzędzia wymagane do montażu

Klucz imbusowy, 4 i 5 mm (w zestawie), klucz oczkowy 10/12 mm (w zestawie), śrubokręt krzyżakowy

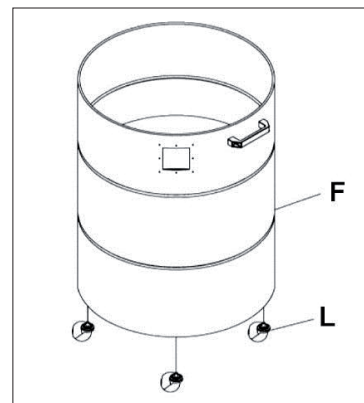
##### 5.3 Montaż (złożenie)

- 1) Przykręć 4 kółka (L) do podstawy ramy (C). (Rys. 3)
- 2) Przymocuj lewy i prawy panel boczny (D1, D2) do podstawy ramy (C) za pomocą śrub z łbem sześciokątnym i kołnierzem (HP8).
- 3) Przymocuj wspornik (R) między panelami bocznymi za pomocą śrub z łbem sześciokątnym i kołnierzem (HP4).



Rys. 3

- 4) Przykręć 4 sztuki kółek (L) do metalowego pojemnika (F) (Rys. 4)

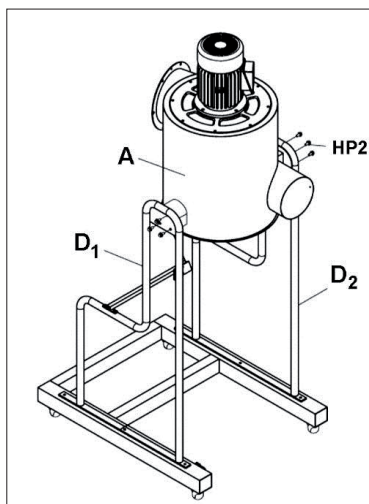


Rys. 4

5) Za pomocą urządzenia podnoszącego podnieś główny korpus (A). Jeśli nie masz do dyspozycji urządzenia podnoszącego to w tym przypadku przeciągnij pasy przez oczka znajdujące się na górnej powierzchni korpusu. Do wykonania tej czynności potrzebne będą 2 osoby.

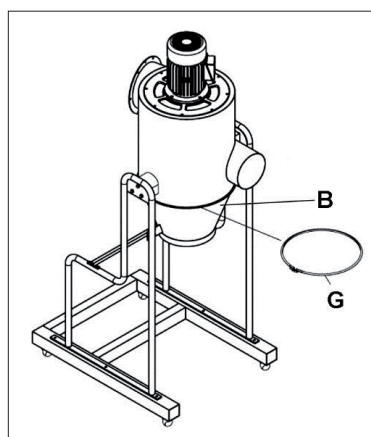
**UWAGA: Główny korpus jest ciężki i powinien być podnoszony za pomocą urządzenia podnoszącego lub przez co najmniej dwie osoby.**

- 6) Przykręć korpus (A) między panelami bocznymi (D1, D2) i zabezpiecz go 6 śrubami z łbem sześciokątnym i kołnierzem (HP2). (Rys. 5.)



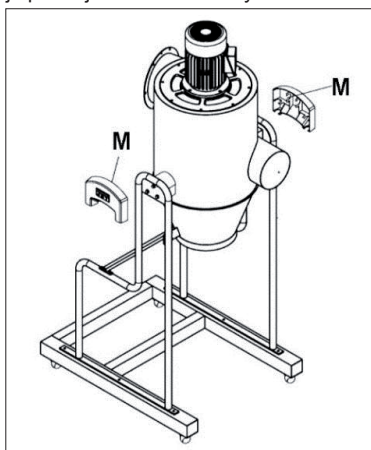
Rys. 5

7) Wsuń lej (B) pod korpus główny. Zabezpiecz go za pomocą zacisku (G). Patrz Rys. 6. Dokręć śrubę zacisku.



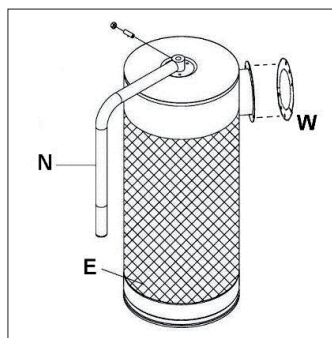
Rys. 6

8) Przymocuj plastikową osłonę X (M) po lewej i prawej stronie. Patrz Rys. 7



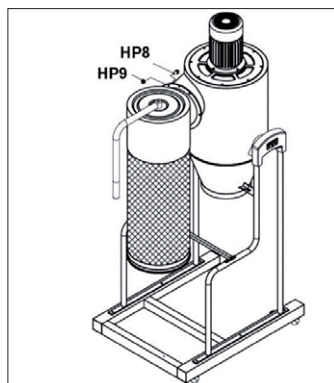
Rys. 7

9) Umieść uchwyt (N) na górze wkładu mikrofiltracji (E) i zabezpiecz go śrubą ustalającą i nakrętką. Patrz Rys. 8



Rys. 8

10) Włóż uszczelkę między wkład mikrofiltracyjny a korpus główny. Zabezpiecz śrubami z łbem sześciokątnym i kołnierzem (HP8) i nakrętkami (HP9). Patrz Rys. 9



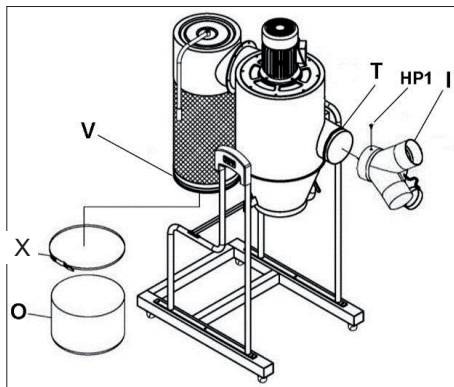
Rys. 9

11) Przyklej elastyczną taśmę uszczelniającą (T) wokół króćca wlotowego bliżej krawędzi. Patrz Rys. 10. Taśma uszczelniająca powinna całkowicie zakrywać szczelinę między króćcem wlotowym a plastikowym rozgałęźnikiem.

12) Wymień plastikowy rozgałęźnik (I) na króćcu wlotowym. Aby zabezpieczyć rozgałęźnik wkręć śrubę z półokrągłym łbem (HP1) przez otwór znajdujący się z boku.

13) Przyklej elastyczną taśmę uszczelniającą (V) do dolnego kołnierza wkładu mikrofiltracyjnego. Taśma musi przykrywać cały obwód kołnierza filtra.

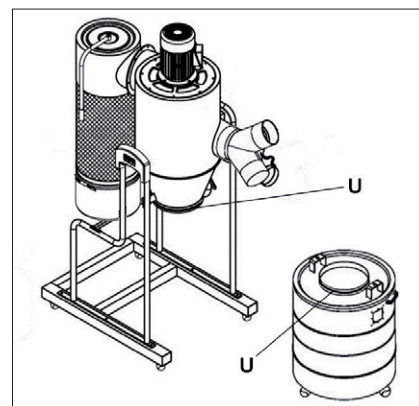
14) Umieść plastikowy worek (O) na dolnym kołnierzu wkładu i zabezpiecz go zaciskiem (X).



Rys. 10

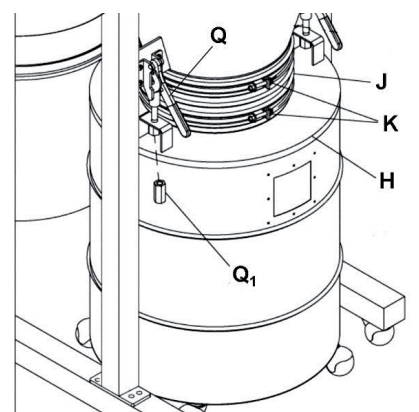
15) Przyklej elastyczną taśmę ochronną (U) dookoła leja aż do krawędzi króćca. Rys. 11

16) Przyklej elastyczną taśmę ochronną (U) wokół kołnierza pokrywy pojemnika. Taśma musi zakrywać cały obwód kołnierza aż do krawędzi.



Rys. 11

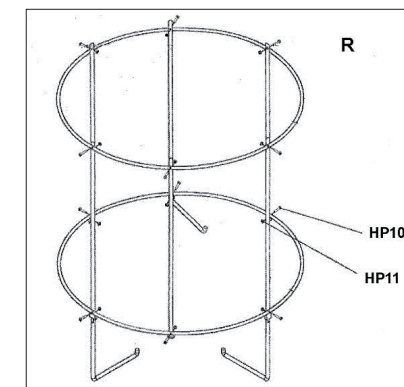
17) Przymocuj wąż (J) do kołnierza leja i pokrywy pojemnika. Zabezpiecz wąż na obu końcach za pomocą zacisków (K). Patrz Rys. 12.



Rys. 12

Metalowy kosz znajdujący się wewnątrz pojemnika utrzymuje odpowiedni kształt worka na odpady, gdy podczas ssania wytwarza się podciśnienie. Aby go zamontować postępuj zgodnie z instrukcjami:

18) Druciany kosz należy montować na przemian z długimi zakrzywionymi drutami oraz krótkimi drutami, przykręconymi do kołka za pomocą śrub i nakrętek (HP10, HP11). Rys. 13, (Uwaga: Zagięte końce długich drutów znajdują się po jednej stronie kosza i są skierowane do wewnątrz).

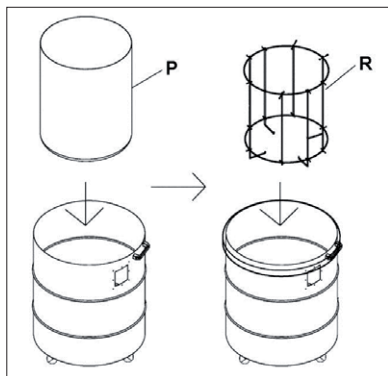


Rys. 13

19) Włóż worek (P) do pojemnika i zagnij jego koniec na zewnątrz przez krawędź pojemnika. Włóż druciany kosz (R) z wygiętymi drutami skierowanymi w dół. Rys. 14

20) Za pomocą zacisku szybkoomocującego (Q, Rys. 12) podnieś pokrywę pojemnika i wsuń pojemnik. Naciśnij dźwignie zacisków szybkoomocujących i użyj długich nakrętek (Q1, Rys. 12), aby ustawić prawidłową wysokość

pokrywy pojemnika, tak aby dokładnie przylegała do pojemnika.



Rys. 14

#### 5.4 Połączenie sieciowe

Połączenie sieciowe oraz wszelkie używane przedłużacze muszą być zgodne z obowiązującymi przepisami.

Napięcie sieciowe musi odpowiadać danym znajdującym się na etykiecie urządzenia. Połączenia elektryczne i wszelkiego rodzaju naprawy elektryczne mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka.

##### 5.4.1 Uziemienie

Cyklonowe urządzenie odciągowe musi być uziemione. Uziemienie w przypadku awarii zmniejsza ryzyko porażenia prądem. Jednostka ssąca wyposażona jest w kabel zasilający, który posiada bolec uziemiający. Wtyczka musi być podłączona do odpowiedniego gniazdka, które jest uziemione zgodnie ze wszystkimi lokalnymi przepisami i rozporządzeniami elektrycznymi.

**UWAGA:** Nieprawidłowe podłączenie kabla uziemiającego może spowodować porażenie prądem.

Jeśli nie masz pewności co do prawidłowego połączenia to w tym przypadku zleć sprawdzenie połączenia wykwalifikowanemu elektrykowi.

Natychmiast wymień uszkodzony kabel.

## 6. Praca z maszyną

### 6.1 Przełącznik (Rys. 15)

Aby włączyć urządzenie naciśnij zielony przycisk „I”. Aby wyłączyć urządzenie naciśnij czerwony przycisk „O”.



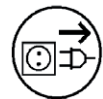
Rys. 15

### 6.2 Wąż ssący

Aby podłączyć maszynę do urządzenia odciągowego, użyj odpowiedniego rodzaju węża. Przymocuj wąż z obu stron za pomocą zacisku. Jeśli akurat nie korzystasz z wlotu to w tym przypadku drugi otwór wylotowy musi być zaślepiony. W przeciwnym razie zmniejszona zostanie wydajność odciągania.

Skontaktuj się z dostawcą JET, aby uzyskać informacje na temat dostępnych typów węży oraz wszystkich komponentów systemu odciągowego.

## 7. Konserwacja i przeglądy



Wszystkie czynności związane z kontrolą, konserwacją lub czyszczeniem można przeprowadzać tylko wtedy, gdy urządzenie odłączone jest od źródła zasilania.

Naprawy połączeń elektrycznych może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany elektryk.

Uszkodzone osłony bezpieczeństwa należy natychmiast wymienić.

Codziennie sprawdzaj prawidłową funkcję odciągania pyłu i gromadzenie się odpadów w worku.

Regularnie czyść urządzenie odciągowe.

Wadliwe lub uszkodzone części należy natychmiast wymienić.

### 7.1 Czyszczenie filtra

Jeśli przepływ powietrza przez wkład filtra zmniejsza się, wyczyść go. Aby wyczyścić filtr, obróć rękojeść (N, Rys. 8). Po kilku obrotach pył wpada do worka na odpady (O, Rys. 10).

#### UWAGA:

Podczas czyszczenia lub wymiany filtra należy nosić maskę oddechową.

### 7.2 Sprawdzenie czystości silnika

Regularnie sprawdzaj czystość silnika wentylatora. Aby zapewnić prawidłową funkcję ssania, należy wyczyścić silnik (za pomocą węża ze sprężonym powietrzem) lub odkurzyć go za pomocą odkurzacza przemysłowego.

### 7.3 Wymiana worka na odpady

Wymianę worka na odpady można przeprowadzić tylko wtedy, gdy urządzenie odciągowe odłączone jest od źródła zasilania. **Podczas czyszczenia lub wymiany worka należy korzystać z respiratora.** Aby podnieść pokrywę pojemnika podnieś zaciski szybkoocuczące do góry. Wsuń pojemnik spod głównego korpusu.

Przed wyciągnięciem pojemnika zalecamy wytrzeć pył ze ścian leja poprzez stuknięcie w ściankę. Wyjmij druciany kosz z worka na odpady. Wyjmij pełny worek na odpady. Włóż nowy pusty worek, zagnij go przez krawędź pojemnika na odpady i włóż do niego druciany kosz. Wsuń pod lej i opuść zaciski szybkoocuczące.

**Urządzenie odciągowe nie wymaga specjalnej konserwacji. Profesjonalną konserwację powinien wykonywać autoryzowany serwis.**

## 8. Pomoc w przypadku awarii

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Naprawa
Silnik nie uruchamia się.	Kabel zasilający jest odłączony od źródła zasilania lub od silnika.	Sprawdź wszystkie złącza.
	Niskie napięcie.	Sprawdź napięcie sieciowe.
	Wadliwy przełącznik.	Sprawdź przełącznik i w razie potrzeby go wymień.
	Wadliwy kondensator rozruchowy	Wymień kondensator.
Silnik nie uruchamia się, bezpiecznik przepala się lub wybija wyłącznik automatyczny.	Awaria silnika	Sprawdź silnik i w razie potrzeby go wymień / napraw.
	Do jednego obwodu gniazдового podłączonych jest zbyt wiele urządzeń.	Podłącz urządzenie do innego gniazda.
	Zwarcie w przewodzie zasilającym lub wtyczce.	Sprawdź kabel i wtyczkę pod kątem uszkodzonej izolacji kabla.
Silnik jest przegrzany.	Zwarcie w przyłączy silnika.	Sprawdź połączenia silnika pod kątem luźnych przewodów, zwartego bezpiecznika lub uszkodzonej izolacji.
	Nieprawidłowy bezpiecznik lub wyłącznik automatyczny w sieci.	Użyj odpowiedniego bezpiecznika lub wyłącznika automatycznego.
Silnik jest przegrzany.	Przeciążenie silnika.	Zmniejsz obciążenie silnika.
	Naruszenie cyrkulacji powietrza w silniku.	Oczyść silnik wentylatora za pomocą sprężonego powietrza.

Zatrzymanie silnika z powodu wyzwolenia wyłącznika lub przepalenia bezpiecznika.	Przeciążenie silnika.	Zmniejsz obciążenie silnika
	Zwarcie w przyłączy silnika.	Sprawdź połączenia silnika pod kątem luźnych przewodów, zwartego bezpiecznika lub uszkodzonej izolacji.
	Niskie napięcie.	Podłącz do wymaganego napięcia.
	Nieprawidłowy bezpiecznik lub wyłącznik automatyczny w sieci.	Użyj odpowiedniego bezpiecznika lub wyłącznika automatycznego.
Nadmierne wibracje lub hałas podczas pracy urządzenia.	Luźne elementy łączące.	Sprawdź i dokręć wszystkie elementy mocujące.
	Łopatkę wentylatora dotykają pokrywy.	Dokręć pokrywę wentylatora lub podkładkę. Załóż pokrywę wentylatora, jeśli jest uszkodzona wymień ją.
	Uszkodzenie wirnika.	Zastąpić.

### 9. Akcesoria opcjonalne

Wężę, Ø100 mm, zobacz naszą ofertę węży

więcej informacji na [www.igm.cz](http://www.igm.cz)



IGM nástroje a stroje s.r.o., Ke Kopanině 560,  
Tuchoměřice, 252 67, Czech Republic, E.U.  
+420 220 950 910, [www.igm.cz](http://www.igm.cz)